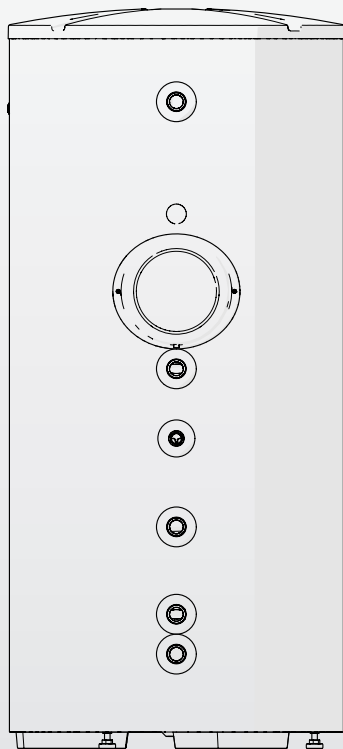
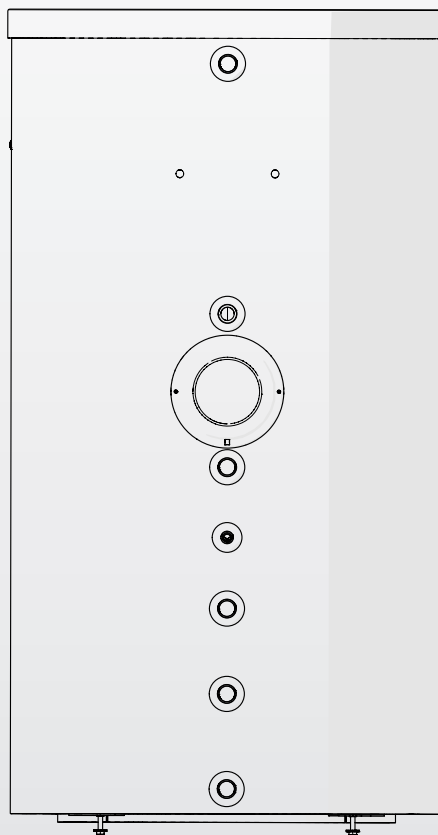




RBC 150-200-300-430-550 1S



RBC 800-1000 1S

RBC 1S

FR INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR, L'INSTALLATEUR ET LE SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE
DE ANLEITUNGEN FÜR BETREIBER, INSTALLATEUR UND TECHNISCHER KUNDENSERVICE
ES INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO, EL INSTALADOR Y PARA EL SERVICIO TÉCNICO DE ASISTENCIA
NL HANDLEIDING VOOR DE GEBRUIKER, INSTALLATEUR EN TECHNISCHE KLANTENSERVICE
RU РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, МОНТАЖНИКА И ДЛЯ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ

RIELLO

GAMME

MODÈLE	CODE
RBC 150 1S	20124167
RBC 200 1S	20124168
RBC 300 1S	20124169
RBC 430 1S	20124170
RBC 550 1S	20124171
RBC 800 1S	20132270
RBC 1000 1S	20132271

ACCESSOIRES

Pour la liste complète des accessoires et les informations relatives à leur couplage, consulter le Catalogue.

Cher Technicien,
*nous vous adressons toutes nos félicitations pour avoir proposé un Préparateur **RIELLO**, un produit moderne, en mesure de vous assurer un degré élevé de fiabilité, efficacité, qualité et sécurité. Par le présent manuel, nous souhaitons vous fournir les informations nécessaires pour une installation correcte et plus aisée de l'appareil, sans pour autant amoindrir vos compétences et capacités techniques.*

Nous vous souhaitons un bon travail et nous vous remercions à nouveau,

Riello S.p.A.

CONFORMITÉ

Les préparateurs **RIELLO** sont conformes aux normes DIN 4753-3 et UNI EN 12897.

SOMMAIRE

GÉNÉRALITÉS

1	Avertissements généraux	2
2	Règles fondamentales de sécurité	3
3	Description de l'appareil	3
4	Identification	3
5	Structure	3
6	Données techniques	4

INSTALLATION

7	Réception du produit	6
8	Montage de l'isolation et du revêtement (modèles 800 - 1000)	6
9	Local d'installation du préparateur	6
10	Montage sur des installations anciennes ou à moderniser	6
11	Caractéristiques qualitatives de l'eau	6
12	Raccordements hydrauliques	7
13	Recyclage et élimination	8

UTILISATEUR

14	Mise en marche	8
15	Désactivation temporaire	8
16	Désactivation prolongée	8
17	Entretien extérieur	8

Ces symboles sont utilisés dans certaines parties de cette notice :

⚠ ATTENTION = actions nécessitant des précautions particulières et une préparation adéquate.

🚫 INTERDICTION = actions NE DEVANT EN AUCUN CAS être accomplies.

1 AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

⚠ À la réception du produit, s'assurer que la fourniture est intacte et complète et, en cas de différence par rapport à ce qui a été commandé, s'adresser à l'agence **RIELLO** ayant vendu l'appareil.

⚠ L'installation du produit doit être effectuée par une entreprise agréée. Ladite entreprise devra délivrer au propriétaire une déclaration de conformité attestant que l'installation a été réalisée selon les règles de l'art, c'est-à-dire conformément aux normes nationales et locales en vigueur et aux indications données par **RIELLO** dans la notice accompagnant l'appareil.

⚠ Le produit ne doit être destiné qu'à l'utilisation prévue par **RIELLO**, pour laquelle il a été spécialement réalisé. **RIELLO** décline toute responsabilité contractuelle et extracontractuelle en cas de dommages causés à des personnes, des animaux ou des biens et dus à des erreurs d'installation, de réglage ou d'entretien, ou encore à une utilisation anormale.

⚠ L'entretien de l'appareil doit être effectué au moins une fois par an, en le programmant à l'avance avec le Service d'Assistance Technique **RIELLO** le plus proche.

⚠ Toute intervention d'assistance et d'entretien de l'appareil doit être effectuée par du personnel qualifié.

⚠ En cas de fuites d'eau, fermer l'alimentation hydraulique et avertir au plus tôt le Service d'Assistance Technique **RIELLO** ou des professionnels qualifiés.

⚠ En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, il est conseillé de faire appel au Service d'Assistance Technique pour effectuer au moins les opérations suivantes :

- Fermer les dispositifs d'arrêt de l'installation sanitaire
- Arrêter le générateur couplé, comme indiqué dans la notice spécifique de l'appareil
- Mettre l'interrupteur principal (si présent) et l'interrupteur général de l'installation sur « Arrêt »
- Vidanger les installations thermique et sanitaire s'il y a un risque de gel.

⚠ Cette notice fait partie intégrante de l'appareil et doit par conséquent être conservée avec soin et TOUJOURS l'accompagner, même en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur, ou de transfert sur une autre installation. Si la notice a été abîmée ou perdue, en demander un autre exemplaire. Conserver la documentation d'achat du produit à présenter au Service d'Assistance Technique autorisé **RIELLO** afin de pouvoir demander une intervention sous garantie.

2 RÈGLES FONDAMENTALES DE SÉCURITÉ

Ne pas oublier que l'utilisation de produits qui emploient de l'énergie électrique et de l'eau implique le respect de certaines règles fondamentales de sécurité telles celles qui suivent :

- ⊖ Il est interdit d'installer l'appareil sans utiliser les EPI et sans respecter les normes en vigueur sur la sécurité du travail.
- ⊖ Dans le cas où des accessoires électriques seraient installés, il est interdit de toucher l'appareil si on a les pieds nus ou avec des parties du corps mouillées ou humides.
- ⊖ Il est interdit d'effectuer toute intervention technique ou de nettoyage avant d'avoir débranché les accessoires électriques de l'appareil (si présents) du réseau d'alimentation électrique en mettant l'interrupteur général de l'installation sur « Arrêt ».
- ⊖ Il est interdit de tirer, de détacher ou de tordre les cordons et les câbles électriques sortant de l'appareil (si présents), même si celui-ci est débranché du réseau d'alimentation électrique.
- ⊖ Il est interdit d'exposer l'appareil aux agents atmosphériques car il n'a pas été conçu pour fonctionner à l'extérieur.
- ⊖ Il est interdit de laisser des enfants ou des personnes inaptes non assistées utiliser l'appareil.
- ⊖ Le matériel d'emballage peut être très dangereux. Ne pas le laisser à la portée des enfants et ne pas le jeter n'importe où. Il doit être éliminé conformément à la législation en vigueur.

3 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les chauffe-eau **RIELLO RBC 1S** sont des distributeurs d'eau chaude sanitaire à accumulation, disponibles en sept modèles différents.

Les principaux éléments techniques de la conception sont:

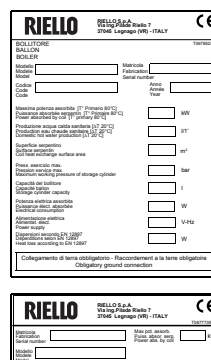
- la conception minutieuse des géométries de la cuve et du serpentin, qui permettent d'obtenir les meilleures performances en termes de stratification, d'échange thermique et de temps de réchauffage
- la vitrification interne, bactériologiquement inerte, pour assurer le plus haut niveau d'hygiène de l'eau traitée, réduire la possibilité de dépôt de calcaire et faciliter le nettoyage
- l'isolation en polyuréthane expansé sans CFC et le revêtement extérieur élégant, qui limitent les déperditions
- l'utilisation de la bride pour le nettoyage et de l'anode en magnésium avec fonction « anticorrosion ».

4 IDENTIFICATION

Les chauffe-eau solaires **RIELLO RBC 1S** peuvent être identifiés à travers :

Plaque technique

Indique les caractéristiques techniques et les performances du préparateur.



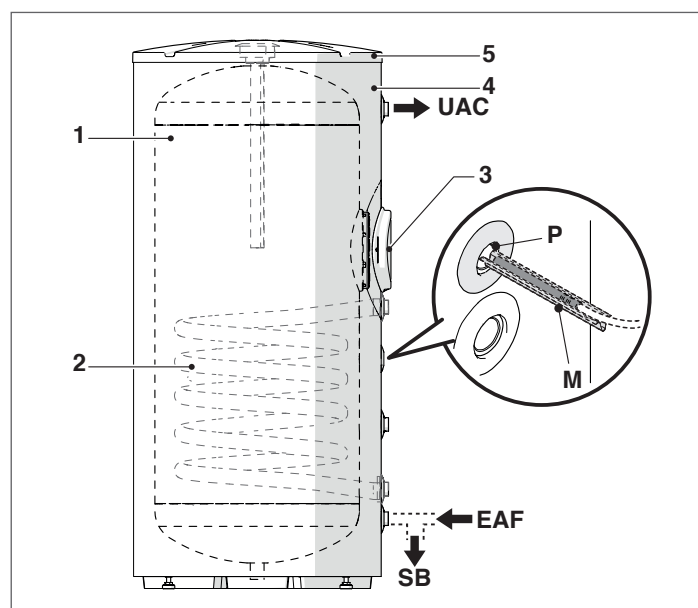
Plaque du numéro de fabrication

Indique le numéro de fabrication et le modèle.

⚠ La modification, l'enlèvement ou l'absence des plaques d'identification ainsi que tout ce qui ne permettrait pas l'identification sûre du produit rendent difficiles les opérations d'installation et d'entretien.

⚠ Dans les modèles 800 et 1000 la plaque technique et la plaque d'identification doivent être appliquées (par l'installateur) après avoir terminé le montage de l'isolation.

5 STRUCTURE



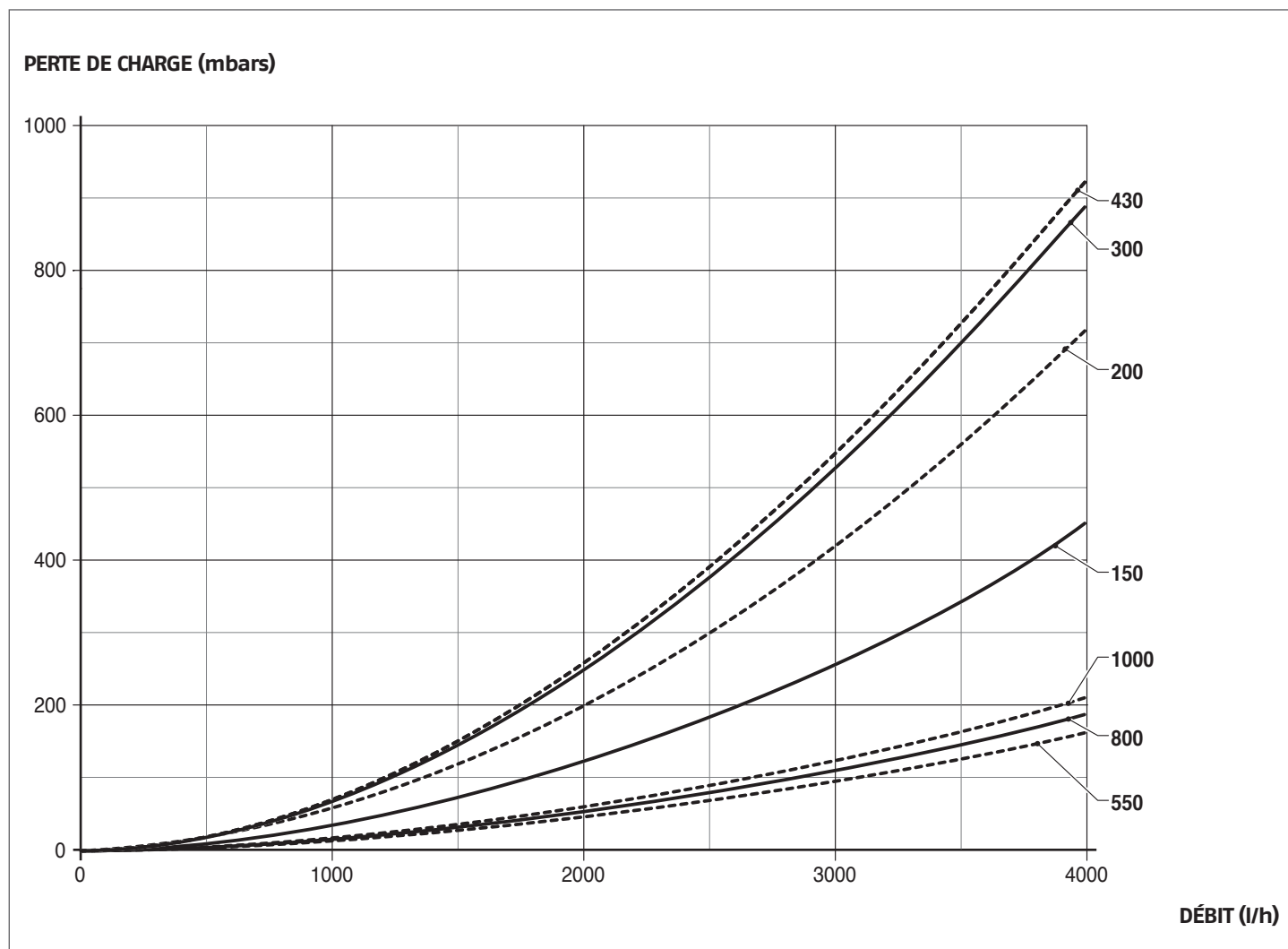
- | | | | |
|---|--|-----|-----------------------------|
| 1 | Préparateur | M | Ressort |
| 2 | Serpentin | UAC | Sortie eau chaude sanitaire |
| 3 | Bride pour l'inspection du chauffe-eau | EAF | Entrée eau froide sanitaire |
| 4 | Isolation | SB | Vidange préparateur |
| 5 | Couvercle | | |
| P | Puits | | |

6 DONNÉES TECHNIQUES

DESCRIPTION	RBC 1S							
	150	200	300	430	550	800	1000	
Type de préparateur	Vertical, Vitrifié							
Montage échangeur	Vertical à section elliptique				Vertical à section circulaire			
Capacité du préparateur	162	207	305	445	555	735	890	l
Diamètre du préparateur avec isolation	604	604	604	755	755	974	974	mm
Diamètre du préparateur sans isolation	-	-	-	-	-	790	790	mm
Hauteur avec isolation	1088	1338	1838	1644	1988	1835	2155	mm
Hauteur sans isolation	-	-	-	-	-	1745	2070	mm
Épaisseur de l'isolation	52	52	52	52	52	92	92	mm
Poids net total	62	78	103	131	157	203	225	kg
Quantité/diamètre/longueur anode magnésium	1/33/300	1/33/300	1/33/450	1/33/450	1/33/520	1/40/600	1/40/600	mm
Diamètre interne bride	130	130	130	130	130	130	130	mm
Diamètre/longueur des doigts de gant pour sondes	16/180	16/180	16/180	16/180	16/180	16/180	16/180	mm
Contenu eau serpentin	4,25	6,9	8,5	10,0	19,3	21,0	24,4	l
Surface d'échange serpentin	0,85	1,38	1,7	2	2,3	2,5	2,9	m²
Pression max. de service du préparateur	10					7		bars
Pression max. de service des serpentins	10					7		bars
Température max. de service	99							°C
Dispersions selon EN 12897:2006 ΔT=45 °C (ambiante 20°C et accumulation à 65°C)	55	58	68	73	84	94	101	W
Dispersions selon UNI 11300	1,22	1,31	1,51	1,62	1,87	2,09	2,24	W/K
Classe énergétique	B	B	B	B	B	B	B	
Rendement continu eau sanitaire (ACS 10–45°C) aux différentes températures d'entrée serpentin et avec le delta (Δ) T° indiqué.								
Température refoulement serpentin								
80°C ΔT 20°C	27	39	49	56	66	69	75	kW
	660	950	1185	1380	1645	1728	1860	l/h
70°C ΔT 20°C	19	28	37	40	49	53	57	kW
	480	690	921	955	1207	1300	1403	l/h
60°C ΔT 10°C	11	17	22	24	35	37	39	kW
	280	410	528	580	860	910	960	l/h
50°C ΔT 10°C	8	9	13	15	17	19	21,7	kW
	190	200	319	370	408	460	534	l/h
Temps de mise au régime nécessaire pour chauffer le chauffe-eau à 60°C (référence point sonde serpentin) avec primaire à la température de refoulement et avec le delta (Δ) T° indiqués.								
Température refoulement serpentin								
80°C ΔT 20°C	35	34	38	37	32	50	52	min
70°C ΔT 20°C	39	40	42	43	48	74	77	min
Temps de mise au régime nécessaire pour chauffer le chauffe-eau à 55°C (référence point sonde serpentin) avec primaire à la température de refoulement et avec le delta (Δ) T° indiqués.								
Température refoulement serpentin								
60°C ΔT 10°C	45	43	48	52	50	76	82	min
Temps de mise au régime nécessaire pour chauffer le chauffe-eau à 45°C (référence point sonde serpentin) avec primaire à la température de refoulement et avec le delta (Δ) T° indiqués.								
Température refoulement serpentin								
50°C ΔT 10°C	56	53	55	60	58	80	94	min
Coefficient de rendement thermique NL selon DIN 4708. L'indice NL exprime un numéro d'appartements avec 3,5 personnes pouvant être complètement approvisionnés, avec une baignoire 140 l et deux autres points de prélèvement.								
Température refoulement serpentin								
80°C	1,84	2,6	3,28	4,06	4,87	5,9	6,83	
70°C	1,44	2,01	2,63	3,12	3,86	4,9	5,67	
60°C	1	1,36	1,81	2,2	2,5	3,7	4,23	
50°C	0,75	0,86	1,26	1,59	2,01	2,37	2,68	

VIDAGE EN 10'	RBC 1S							
	150	200	300	430	550	800	1000	
Quantité d'eau sanitaire obtenue en 10', avec chauffe-eau préchauffé à 60°C (référence point sonde serpentin), avec primaire à la température de refoulement indiquée, en considérant une augmentation de température de l'eau sanitaire de 30°C, entre l'entrée et la sortie (selon la norme EN 12897).								
Température refoulement serpentin								
80°C	272	347	440	653	826	1270	1583	I
70°C	250	320	410	585	731	1177	1445	I
Quantité d'eau sanitaire obtenue en 10', avec chauffe-eau préchauffé à 55°C (référence point sonde serpentin), avec primaire à la température de refoulement indiquée, en considérant une augmentation de température de l'eau sanitaire de 30°C, entre l'entrée et la sortie (selon la norme EN 12897).								
Température refoulement serpentin								
60°C	223	265	370	530	697	975	1163	I
Quantité d'eau sanitaire obtenue en 10', avec chauffe-eau préchauffé à 45°C (référence point sonde serpentin), avec primaire à la température de refoulement indiquée, en considérant une augmentation de température de l'eau sanitaire de 30°C, entre l'entrée et la sortie (selon la norme EN 12897).								
Température refoulement serpentin								
50°C	170	208	315	428	590	720	812	I

Pertes de charge SERPENTIN



7 RÉCEPTION DU PRODUIT

Les chauffe-eau **RIELLO RBC 1S** sont fournis dans un seul colis et placés sur une palette en bois.

L'isolation et les composants de revêtement des modèles 800 et 1000 sont fournis séparément par rapport à la charpente et ils doivent être assemblés lors de la réception du produit comme décrit dans le paragraphe « Montage de l'isolation et du revêtement (modèles 800 - 1000) ». Pour ces modèles, l'anode magnésium est fournie dans une boîte en carton.

La documentation suivante se trouve dans une enveloppe en plastique placée à l'intérieur de l'emballage :

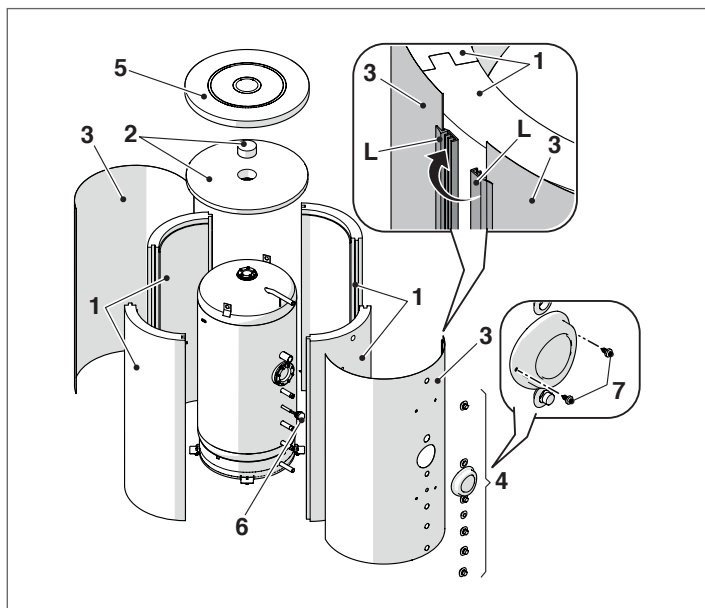
- Notice d'instructions
- Étiquette à code-barres
- Certificat d'essai hydraulique
- Étiquette énergétique (à appliquer à l'appareil au moment de l'installation)
- N° 4 pieds réglables à monter lors de l'installation (seulement pour les modèles 800-1000).

A La notice d'instructions fait partie intégrante du préparateur et il est donc recommandé de la lire et de la conserver soigneusement.

A Pour les opérations de manutention suivre scrupuleusement les instructions indiquées sur l'étiquette appliquée sur l'emballage de l'appareil.

8 MONTAGE DE L'ISOLATION ET DU REVÊTEMENT (MODÈLES 800 - 1000)

Le montage de l'isolation et des composants de revêtement doit être effectué à l'intérieur de la pièce d'installation afin de faciliter tout passage dans les portes et/ou les accès à la pièce.



Pour ce faire :

- Insérer l'anode de magnésium (6) avec son joint dans le manchon et la fixer
- Assembler les coquilles d'isolation (1) autour du corps du chauffe-eau en s'assurant que les emboîtements sur les bords sont correctement positionnés. Il n'est pas nécessaire que les bords soient complètement fermés
- Positionner correctement la plaque de protection avant (3) sur les raccords
- Appliquer les rondelles sur les fixations et la protection pour la bride d'inspection (4)
- Positionner la plaque de protection arrière en refermant les bords (L) à emboîtement sans fermeture complète (laisser une dent ouverte)
- Appliquer l'isolation supérieure (2) et le couvercle supérieur (5) (le couvercle s'insère à l'aide d'une légère force à appliquer de manière homogène)

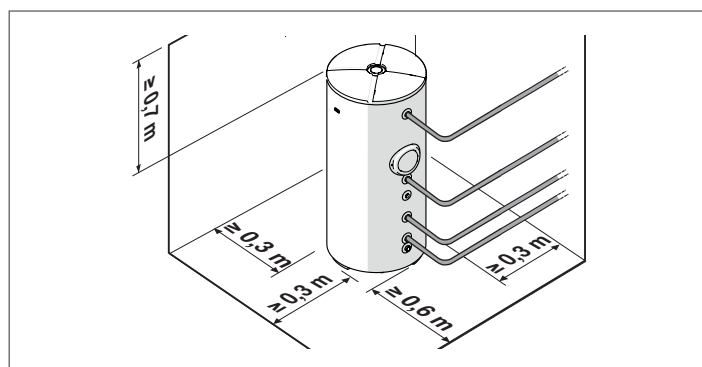
- Fermer complètement les bords (L) à emboîtement dont une dent à été laissée précédemment ouverte
- Fixer la protection de la bride de visite à l'aide des deux vis autotaraudeuses fournies (7)
- Appliquer la plaquette technique et la plaquette d'identification.

Si le démontage est nécessaire, suivre la procédure inverse.

A Utiliser des protections de sécurité adéquates.

9 LOCAL D'INSTALLATION DU PRÉPARATEUR

Les préparateurs **RIELLO RBC 1S** peuvent être installés dans tous les locaux dans lesquels il n'est pas nécessaire que les appareils aient un degré de protection électrique supérieur à IP X0D.



REMARQUE : Les mesures indiquées ci-dessus sont conseillées pour pouvoir effectuer un entretien correct et pour l'accessibilité à l'appareil.

10 MONTAGE SUR DES INSTALLATIONS ANCIENNES OU À MODERNISER

Quand on installe les ballons **RIELLO RBC 1S** sur des installations anciennes ou à moderniser, vérifier que :

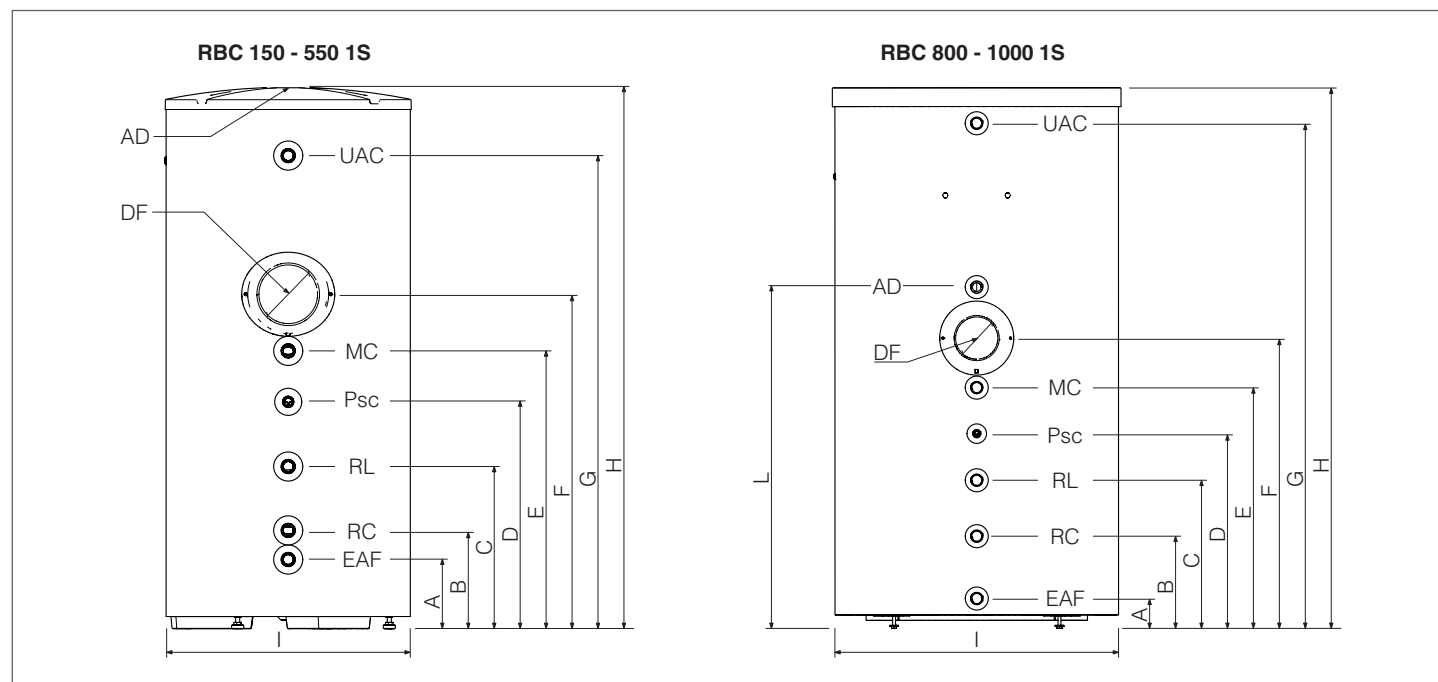
- L'installation est équipée des organes de sécurité et de contrôle conformes aux normes spécifiques
- L'installation a été lavée, qu'elle est exempte de boues et d'incrustations et qu'elle a été désaérée ; vérifier aussi les joints hydrauliques
- On a prévu un système de traitement en cas d'eau d'alimentation/d'appoint particulière (les valeurs indiquées dans le tableau peuvent servir de valeurs de référence).

11 CARACTÉRISTIQUES QUALITATIVES DE L'EAU

VALEURS DE RÉFÉRENCE	
pH	6-8
Conductibilité électrique	< 200 µS/cm (25 °C)
ions chlore	< 50 ppm
ions acide sulfurique	< 50 ppm
Fer total	< 0,3 ppm
Alcalinité M	< 50 ppm
Dureté totale	< 35 °F
ions soufre	aucun
ions ammoniac	aucun
ions silicium	< 30 ppm

Les valeurs susmentionnées garantissent le fonctionnement correct du système. Consulter les limites indiquées dans les normes et les réglementations en vigueur sur le site d'installation.

12 RACCORDEMENTS HYDRAULIQUES



DESCRIPTION		RBC 1S							
		150	200	300	430	550	800	1000	
UAC	Sortie eau chaude sanitaire			1" M			1"1/4 M		Ø
DC	Départ chaudière			1" M			1" M		Ø
RC	Retour chaudière			1" M			1" M		Ø
RL	Recirculation sanitaire			1" M			1" M		Ø
EAF	Entrée eau froide sanitaire			1" M			1"1/4 M		Ø
Psc	Diamètre/longueur doigt de gant sonde chaudière			16/180			16/180		mm
AD	Quantité/diamètre/longueur anode magnésium	1/33/300	1/33/300	1/33/450	1/33/450	1/33/520	1/40/600	1/40/600	mm
DF	Diamètre interne bride	130	130	130	130	130	130	130	mm
A		171	171	171	208	207	75	75	mm
B		243	243	253	304	303	289	289	mm
C		323	401	475	462	543	465	529	mm
D		431	561	635	622	717	641	706	mm
E		523	687	793	780	875	799	864	mm
F		663	827	993	980	1075	969	1034	mm
G		920	1170	1670	1440	1784	1707	2032	mm
H		1088	1338	1838	1644	1988	1835	2155	mm
I		604	604	604	755	755	974	974	mm
L		-	-	-	-	-	1144	1209	mm



Il est conseillé d'installer sur le départ et le retour, des vannes d'isolation.



Pendant la phase de remplissage/charge du préparateur, vérifier l'étanchéité des joints.



En cas de sonde présente, toute jonction électrique éventuelle entre câble de sonde et rallonges pour connexion au tableau électrique, doit être étanche et protégée par gaine ou isolation électrique adéquate.



Installer l'anode magnésium fournie avec l'équipement (pour les modèles 800 et 1000).

13 RECYCLAGE ET ÉLIMINATION

L'appareil est principalement composé de :

Matériau	Composant
acier	charpente
(PU) polyuréthane	isolation (modèles 150 - 550)
polystyrène - feutre de polyester	isolation (modèles 800 - 1000)
PE (polyéthylène)	rondelles raccords hydrauliques
ABS (acrylonitrile-butadiène-styrène)	revêtement et couvercles

À la fin du cycle de vie de l'appareil, ces composants ne doivent pas être rejetés dans l'environnement, mais séparés et éliminés conformément aux réglementations en vigueur dans le pays d'installation.

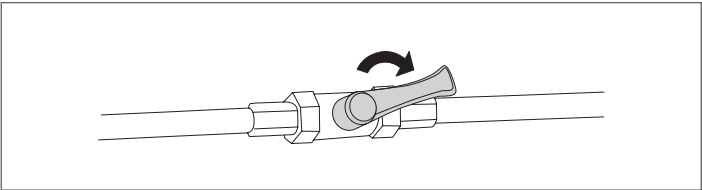
SECTION DESTINÉE À L'UTILISATEUR

Pour les AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX et les RÈGLES FONDAMENTALES DE SÉCURITÉ, se référer au paragraphe « Avertissements généraux ».

14 MISE EN MARCHÉ

La mise en service du chauffe-eau doit être exécutée par le personnel de Service d'Assistance Technique.
L'utilisateur pourra toutefois avoir besoin de remettre en marche l'appareil de manière autonome, sans appeler le Service d'Assistance Technique ; par exemple, après une période d'absence prolongée. Dans ce cas, il devra effectuer les contrôles et les opérations qui suivent.

- Vérifier que les robinets de l'eau d'alimentation du circuit sanitaire sont ouverts
- Vérifier que l'interrupteur général de l'installation et l'interrupteur principal du tableau de commande (si présent) sont sur ON (Marche).



15 DÉSACTIVATION TEMPORAIRE

Aux fins de réduire l'empreinte écologique et obtenir une économie d'énergie, en cas d'absences temporaires, fins de semaine, courts voyages, etc., et avec des températures externes supérieures à 0°C, positionner le contrôle de température du chauffe-eau, si présent, sur la valeur minimale.

⚠ Si la température à laquelle le chauffe-eau est soumis peut aller au-dessous de 0°C (risque de gel), effectuer les opérations décrites au paragraphe « Désactivation prolongée ».

16 DÉSACTIVATION PROLONGÉE

En cas de non-utilisation prolongée du préparateur, s'adresser au Service d'Assistance Technique pour la mise en sécurité du système.

17 ENTRETIEN EXTÉRIEUR

On doit nettoyer le revêtement du préparateur avec des chiffons humectés d'eau savonneuse.

⊖ N'utiliser ni produits abrasifs ni essence ou trichloréthylène.

PRODUKTREIHE

MODELL	ARTIKELNUMMER
RBC 150 1S	20124167
RBC 200 1S	20124168
RBC 300 1S	20124169
RBC 430 1S	20124170
RBC 550 1S	20124171
RBC 800 1S	20132270
RBC 1000 1S	20132271

ZUBEHÖR

Für die vollständige Zubehörliste und die Informationen zur Integration siehe Katalog.

*Beste Installateur,
Wir beglückwünschen Sie ein Erhitzer **RIELLO** vorgeschlagen zu haben, ein modernes Produkt, das in der Lage ist, hohe Zuverlässigkeit, Effizienz, Qualität und Sicherheit zu gewährleisten. In diesem Heft möchten wir Ihnen Informationen geben, die wir im Hinblick auf eine korrekte und einfachere Installation des Geräts für erforderlich halten, ohne dabei Ihre fachliche Kompetenz und technischen Fähigkeiten in Frage zu stellen.*

Wir wünschen Ihnen eine erfolgreiche Arbeit und möchten Ihnen an dieser Stelle nochmals danken,

Riello S.p.A.

KONFORMITÄT

Die Speicher **RIELLO** entsprechen DIN 4753-3 und EN 12897.

INHALTSVERZEICHNIS

ALLGEMEINES

1	Allgemeine Hinweise	9
2	Grundlegende Sicherheitsregeln	10
3	Beschreibung des Geräts	10
4	Identifizierung	10
5	Struktur	10
6	Technische Daten	11

INSTALLATION

7	Produkttempfang	13
8	Montage der Isolierung und Verkleidung (Modelle 800 – 1000)	13
9	Installationsraum des Speichers	13
10	Installation in alte bzw. zu modernisierende Anlagen	13
11	Geforderte Wasserqualität	13
12	Wasseranschlüsse	14
13	Recycling und Entsorgung	15

BETREIBER

14	Einschaltung	15
15	Vorübergehende Abschaltung	15
16	Abschalten für längere Zeit	15
17	Wartung der Außenflächen	15

An bestimmten Stellen der Anleitung finden Sie folgende Symbole:

⚠ ACHTUNG = Tätigkeiten, die besondere Vorsicht und entsprechende Kompetenz erfordern.

🚫 VERBOTEN = Tätigkeiten, die AUF KEINEN FALL durchgeführt werden dürfen.

1 ALLGEMEINE HINWEISE

⚠ Vergewissern Sie sich, dass das Produkt in einwandfreiem Zustand und komplett angeliefert wurde. Andernfalls wenden Sie sich bitte umgehend an den Händler **RIELLO** des Geräts.

⚠ Für die Installation des Produkts sind nur autorisierte Fachbetriebe zuständig, die nach Abschluss der Arbeit dem Betreiber eine Konformitätserklärung zur technisch einwandfreien Installation gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und den von **RIELLO** in der beiliegenden Betriebsanleitung ausgewiesenen Vorschriften ausstellen.

⚠ Das Produkt ist ausschließlich für den bei der Herstellung von **RIELLO** vorgesehenen Anwendungszweck bestimmt. Jegliche vertragliche oder außervertragliche Haftpflicht von **RIELLO** für Personen-, Tier- oder Sachschäden durch mangelhafte Installation, Regelung, Wartung bzw. durch unsachgemäße Anwendung ist ausgeschlossen.

⚠ Die Wartung des Geräts ist mindestens einmal im Jahr fällig und rechtzeitig mit dem gebietszuständigen Technischer Kundenservice **RIELLO** abzustimmen.

⚠ Jeder Service- und Wartungseingriff am Gerät hat durch Fachpersonal zu erfolgen.

⚠ Bei Wasseraustritt sollten Sie unbedingt die Wasserzufuhr schließen und den Vorfall umgehend dem Technischer Kundenservice **RIELLO** oder einem Fachbetrieb melden.

⚠ Bei längerem Stillstand des Geräts sollten durch den Technischer Kundenservice mindestens folgende Maßnahmen getroffen werden:

- Schließen Sie die Sperrvorrichtungen der Warmwasseranlage
- Den damit kombinierten Wärmeerzeuger nach den Hinweisen in der jeweiligen Geräteanleitung abschalten
- Den Netz-Hauptschalter (sofern vorhanden) und den Hauptschalter der Anlage auf "aus" stellen
- Entleeren Sie bei Frostgefahr die Heiz- und Wasseranlage.

⚠ Diese Anleitung ist wesentlicher Bestandteil des Geräts und muss als solche sorgfältig aufbewahrt werden. Darüber hinaus ist sie bei Verkauf bzw. Installation des Geräts in eine andere Anlage STETS dem neuen Besitzer oder Betreiber auszuhändigen. Fordern Sie im Fall von Beschädigung oder Verlust eine neue Kopie der Anleitung an. Bewahren Sie die bei Kauf erhaltene Produktdokumentation auf, die Sie dem autorisierten Technisk servicecenter **RIELLO** im Fall eines unter Garantie erfolgenden Eingriffs vorlegen müssen.

2 GRUNDLEGENDE SICHERHEITSREGELN

Der Umgang mit Produkten, in denen elektrische Energie und Wasser zum Einsatz kommen, unterliegt einigen grundlegenden Sicherheitsregeln, u.z.:

- ❗ Die Installation des Geräts ohne Benutzung der persönlichen Schutzausrüstung und Beachtung der geltenden Vorschriften zur Arbeitssicherheit ist verboten.
- ❗ Bei Installation von elektrischem Zubehör darf das Gerät nicht barfuß und mit nassen Körperteilen berührt werden.
- ❗ Technische oder Reinigungseingriffe dürfen erst nach Trennen des elektrischen Gerätezubehörs (sofern vorhanden) von der Stromversorgung ausgeführt werden, hierzu den Hauptschalter der Anlage auf "aus" stellen.
- ❗ Die vom Gerät austretenden Stromkabel (sofern vorhanden) dürfen selbst nach dessen Isolierung vom Stromnetz weder gezogen, getrennt noch verdreht werden.
- ❗ Das Gerät darf keinen Witterungseinflüssen ausgesetzt werden. Es ist nicht zur Aufstellung im Außenbereich ausgelegt.
- ❗ Die unbeaufsichtigte Bedienung des Geräts ist Kindern und Behinderten verboten.
- ❗ Die Verpackungstoffe stellen eine potenzielle Gefahrenquelle dar und müssen außerhalb der Reichweite von Kindern gehalten werden. Sie sind nach den geltenden Bestimmungen umweltgerecht zu entsorgen.

3 BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Die Warmwasserspeicher **RIELLO RBC 1S** sind Warmwassererzeuger mit Speicher und sind in sieben unterschiedlichen Modellen verfügbar.

Hauptkonstruktionsmerkmale des Boilers:

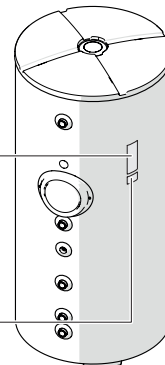
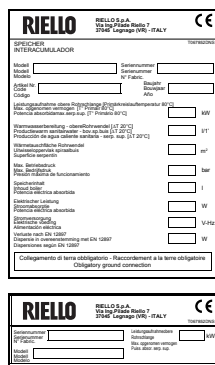
- Durch die sorgfältige Auslegung der Geometrien von Tank und Heizschlange lassen sich höchste Leistungen in punkto Schichtung, Wärmetausch und Bereitschaftszeiten erzielen
- die interne Verglasung, bakteriologisch inert, zur Gewährleistung maximaler Hygiene des behandelten Wassers, zur Reduzierung der Möglichkeit von Kalkanlagerungen und zur leichteren Reinigung
- der Wärmeschutz aus FCKW-freiem geschäumtem Polyurethan und die elegante Außenverkleidung verringern den Energieverlust
- der Flansch für die Reinigung und die Magnesiumanode mit "Korrosionsschutzfunktion".

4 IDENTIFIZIERUNG

Die Solar-Warmwasserspeicher **RIELLO RBC 1S** sind identifizierbar anhand:

Technisches Typenschild

Enthält die technischen und Leistungsdaten des Speichers.

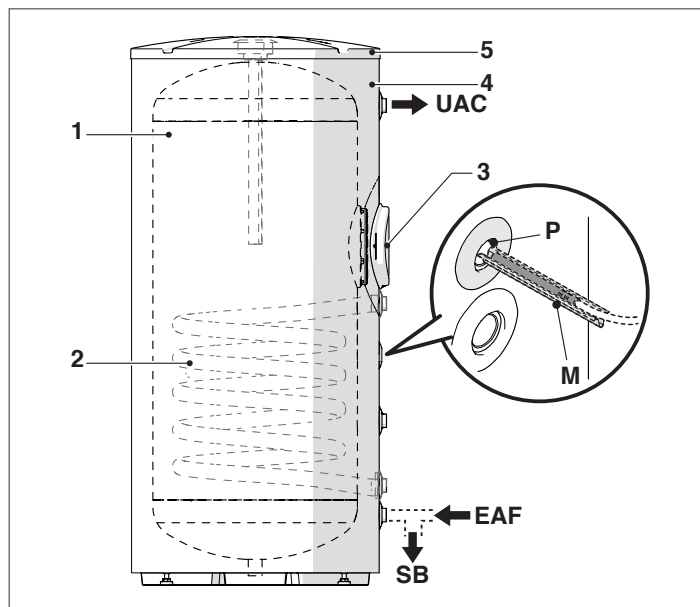


Kennschild

Angabe von Seriennummer und Modell.

- ⚠ Das Unkenntlichmachen, Entfernen oder Fehlen der Kennschilder bzw. anderer eindeutiger Identifizierungsmerkmale des Produkts erschweren die Installations- und Wartungsvorgänge.
- ⚠ Bei den Modellen 800 und 1000 werden das technische Typenschild und das Kennschild (durch den Installateur) angebracht, nachdem die Isolierung vollständig montiert wurde.

5 STRUKTUR



- | | | | |
|---|--|-----|-------------------|
| 1 | Erhitzer | P | des Schachts |
| 2 | Heizschlange | M | Feder |
| 3 | dem Inspektionsflansch des Warmwasserspeichers | UAC | Warmwasserauslauf |
| 4 | Isolierung | EAF | Kaltwassereinlauf |
| 5 | Deckel | SB | Boilerablass |

6 TECHNISCHE DATEN

BESCHREIBUNG	RBC 1S							
	150	200	300	430	550	800	1000	
Speicherart	Vertikal, Verglast							
Anbringung des Wärmetauschers	Vertikale mit elliptischem Querschnitt				Vertikale mit rundem Querschnitt			
Speicherinhalt	162	207	305	445	555	735	890	l
Speicherdurchmesser mit Isolierung	604	604	604	755	755	974	974	mm
Speicherdurchmesser ohne Isolierung	-	-	-	-	-	790	790	mm
Höhe mit Isolierung	1088	1338	1838	1644	1988	1835	2155	mm
Höhe ohne Isolierung	-	-	-	-	-	1745	2070	mm
Stärke des Wärmeschutzes	52	52	52	52	52	92	92	mm
Netto-Gesamtgewicht	62	78	103	131	157	203	225	kg
Menge/Durchmesser/Länge der Magnesiumanode	1/33/300	1/33/300	1/33/450	1/33/450	1/33/520	1/40/600	1/40/600	mm
Innendurchmesser des Flansches	130	130	130	130	130	130	130	mm
Durchmesser/Länge der Fühlerhülsen	16/180	16/180	16/180	16/180	16/180	16/180	16/180	mm
Wasserinhalt Heizschlange	4,25	6,9	8,5	10,0	19,3	21,0	24,4	l
Austauschfläche	0,85	1,38	1,7	2	2,3	2,5	2,9	m²
Max. Betriebsdruck des Speichers	10					7		bar
Max. Betriebsdruck der Rohrwendeln	10					7		bar
Max. Betriebstemperatur	99							°C
Streuungen gemäß EN 12897:2006 ΔT=45 °C (Raum 20 °C und Speicherung bei 65 °C)	55	58	68	73	84	94	101	W
Streuungen gemäß UNI 11300	1,22	1,31	1,51	1,62	1,87	2,09	2,24	W/K
Energieklasse	B	B	B	B	B	B	B	
Dauerertragsleistung des Warmwassers (ACS 10–45°C) bei den unterschiedlichen Eingangstemperaturen der Solarheizschlange und mit dem angegebenen Delta (Δ) T°.								
Vorlauftemperatur Heizschlange								
80°C ΔT 20°C	27	39	49	56	66	69	75	kW
	660	950	1185	1380	1645	1728	1860	l/h
70°C ΔT 20°C	19	28	37	40	49	53	57	kW
	480	690	921	955	1207	1300	1403	l/h
60°C ΔT 10°C	11	17	22	24	35	37	39	kW
	280	410	528	580	860	910	960	l/h
50°C ΔT 10°C	8	9	13	15	17	19	21,7	kW
	190	200	319	370	408	460	534	l/h
Erforderliche Hochfahrzeit, um den Warmwasserspeicher auf 60°C aufzuheizen (Bezug ist der Punkt des Fühlers der Heizschlange), mit dem Primärkreislauf auf der angegebenen Vorlauftemperatur und mit dem angegebenen Delta (Δ) T°.								
Vorlauftemperatur Heizschlange								
80°C ΔT 20°C	35	34	38	37	32	50	52	min
70°C ΔT 20°C	39	40	42	43	48	74	77	min
Erforderliche Hochfahrzeit, um den Warmwasserspeicher auf 55°C aufzuheizen (Bezug ist der Punkt des Fühlers der Heizschlange), mit dem Primärkreislauf auf der angegebenen Vorlauftemperatur und mit dem angegebenen Delta (Δ) T°.								
Vorlauftemperatur Heizschlange								
60°C ΔT 10°C	45	43	48	52	50	76	82	min
Erforderliche Hochfahrzeit, um den Warmwasserspeicher auf 45°C aufzuheizen (Bezug ist der Punkt des Fühlers der Heizschlange), mit dem Primärkreislauf auf der angegebenen Vorlauftemperatur und mit dem angegebenen Delta (Δ) T°.								
Vorlauftemperatur Heizschlange								
50°C ΔT 10°C	56	53	55	60	58	80	94	min
Koeffizient des thermischen Wirkungsgrads NL gemäß DIN 4708. Der Index NL steht für eine Anzahl an Wohnungen mit 3,5 Personen, die vollkommen versorgt werden können und die über eine Badewanne mit einem Fassungsvermögen von 140 Litern und zwei weitere Wasserentnahmepunkte verfügen.								
Vorlauftemperatur Heizschlange								
80°C	1,84	2,6	3,28	4,06	4,87	5,9	6,83	
70°C	1,44	2,01	2,63	3,12	3,86	4,9	5,67	
60°C	1	1,36	1,81	2,2	2,5	3,7	4,23	
50°C	0,75	0,86	1,26	1,59	2,01	2,37	2,68	

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

NEDERLANDS

РУССКОЕ

FRANÇAIS

DEUTSCH

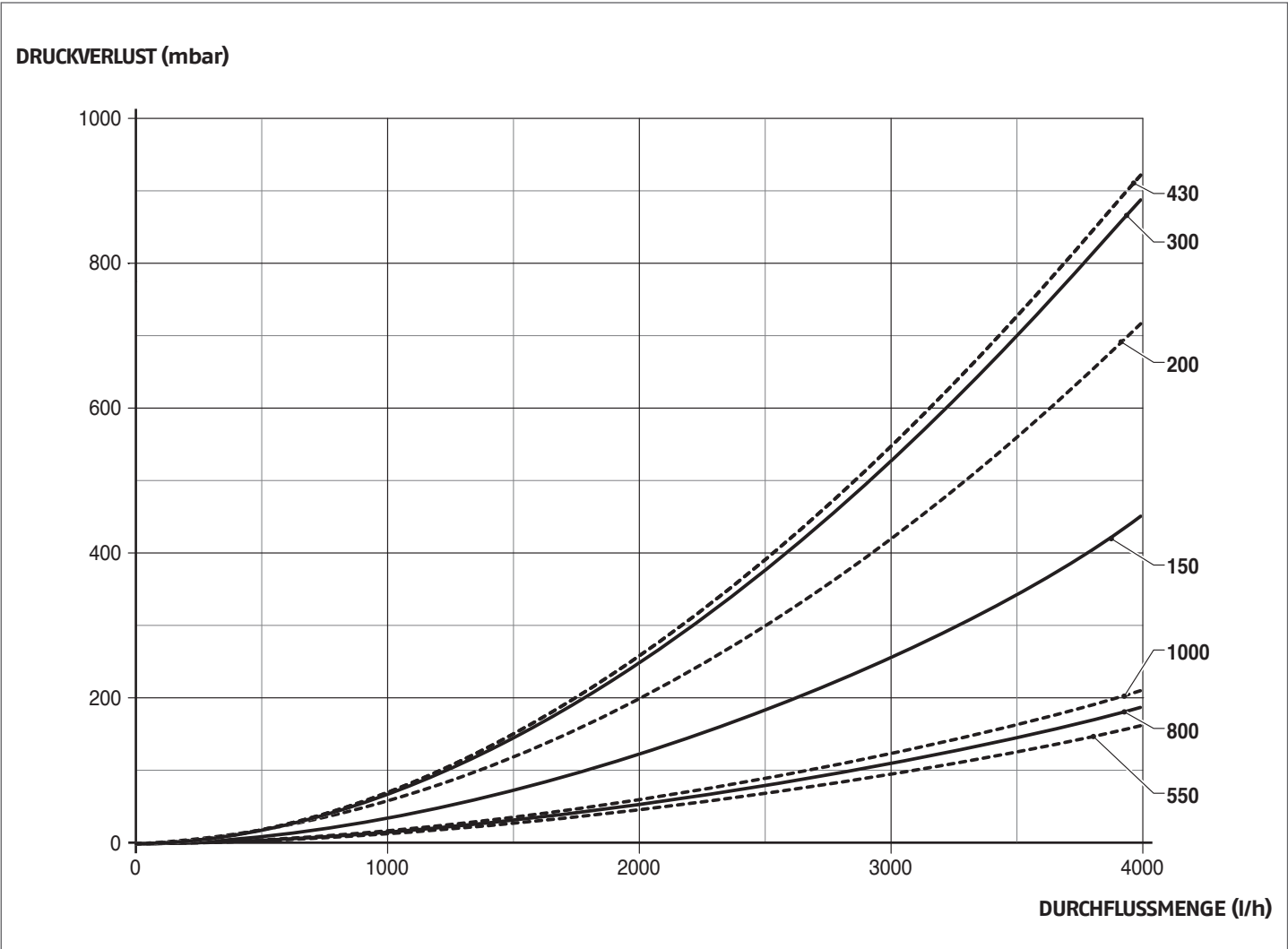
ESPAÑOL

NEDERLANDS

РУССКО

ENTLEERUNG IN 10'	RBC 1S							
	150	200	300	430	550	800	1000	
Menge an Warmwasser, die innerhalb von 10' mit einem auf 60°C (Bezug ist der Punkt des Fühlers der Heizschlange) vorgeheizten Warmwasserspeicher, mit dem Primärkreislauf auf der angegebenen Vorlauftemperatur, erhalten werden kann, dies unter Berücksichtigung eines Temperaturanstiegs des Warmwassers von 30 °C, zwischen dem Eingang und dem Ausgang (gemäß EN 12897).								
Vorlauftemperatur Heizschlange								
80°C	272	347	440	653	826	1270	1583	l
70°C	250	320	410	585	731	1177	1445	l
Menge an Warmwasser, die innerhalb von 10' mit einem auf 55°C (Bezug ist der Punkt des Fühlers der Heizschlange) vorgeheizten Warmwasserspeicher, mit dem Primärkreislauf auf der angegebenen Vorlauftemperatur, erhalten werden kann, dies unter Berücksichtigung eines Temperaturanstiegs des Warmwassers von 30 °C, zwischen dem Eingang und dem Ausgang (gemäß EN 12897).								
Vorlauftemperatur Heizschlange								
60°C	223	265	370	530	697	975	1163	l
Menge an Warmwasser, die innerhalb von 10' mit einem auf 45°C (Bezug ist der Punkt des Fühlers der Heizschlange) vorgeheizten Warmwasserspeicher, mit dem Primärkreislauf auf der angegebenen Vorlauftemperatur, erhalten werden kann, dies unter Berücksichtigung eines Temperaturanstiegs des Warmwassers von 30 °C, zwischen dem Eingang und dem Ausgang (gemäß EN 12897).								
Vorlauftemperatur Heizschlange								
50°C	170	208	315	428	590	720	812	l

Druckverluste
HEIZSCHLANGE



7 PRODUKTEMPFANG

Die **RIELLO** Boiler **RBC 1S** werden als ein einziges Frachtstück auf Holzpaletten geliefert.

Die Isolierung und die Verkleidungsteile der Modelle 800 und 1000 werden getrennt von der Struktur geliefert und müssen nach Erhalt des Produkts den Beschreibungen im Absatz „Montage der Isolierung und Verkleidung (Modelle 800 – 1000)“ gemäß zusammengebaut werden. Bei diesen Modellen wird die Magnesiumanode in einem Karton geliefert.

Ein Kunststoffbeutel in der Verpackung enthält folgendes Material:

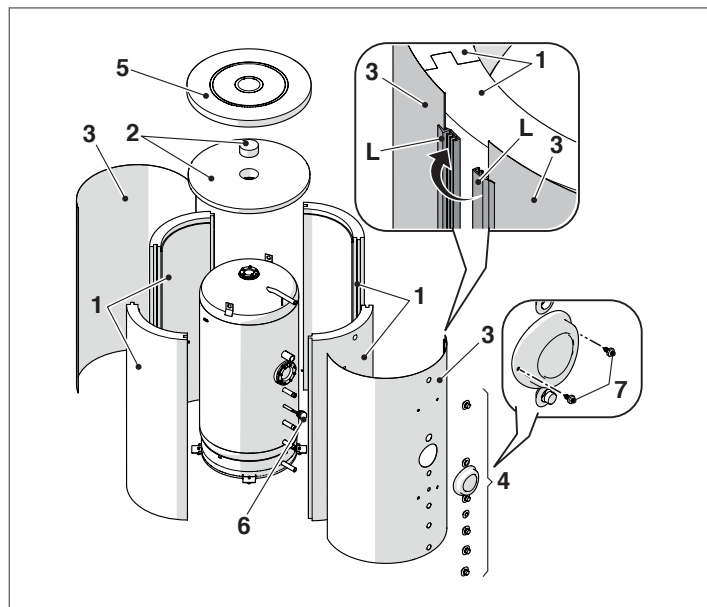
- Betriebsanleitung
- Etikett mit Balkencode
- Wasserprüfbescheinigung
- Energieschild (bei der Installation am Gerät anzubringen)
- 4 regulierbare, in der Installationsphase zu montierende Füße (nur für die Modelle 800-1000).

! Die Betriebsanleitung ist wesentlicher Bestandteil des Speichers. Sie sollten sie daher lesen und sorgfältig aufbewahren.

! Beim internen Transport müssen die auf dem Verpackungsetikett des Geräts angegebenen Anweisungen strikt befolgt werden.

8 MONTAGE DER ISOLIERUNG UND VERKLEIDUNG (MODELLE 800 – 1000)

Die Montage der Isolierung und der Verkleidungsteile muss im Installationsraum erfolgen, so dass die Beförderung durch eventuelle Türen und/oder andere Raumzugänge erleichtert wird.



Dazu:

- Die Magnesiumanode (6) mit dazugehöriger Dichtung in die Muffe einsetzen und befestigen
- Die Isolierschalen (1) um den Speicherkörper herum montieren und überprüfen, dass die Verankerungen an den Kanten korrekt positioniert sind. Es ist nicht erforderlich, dass die Kanten vollständig geschlossen sind
- Die vordere Schutzplatte (3) korrekt an den Anschlüssen positionieren
- Die Unterlegscheiben auf die Anschlüsse und den Schutz für den Inspektionsflansch (4) anbringen
- Die hintere Schutzplatte durch Schließen der Klemmlaschen (L) positionieren, ohne diese vollständig zu schließen (einen Zahn offen lassen)
- Die obere Isolierung (2) und den oberen Deckel (5) anbringen (Der Deckel rastet durch Ausüben eines leichten, gleichmäßigen Druck ein)

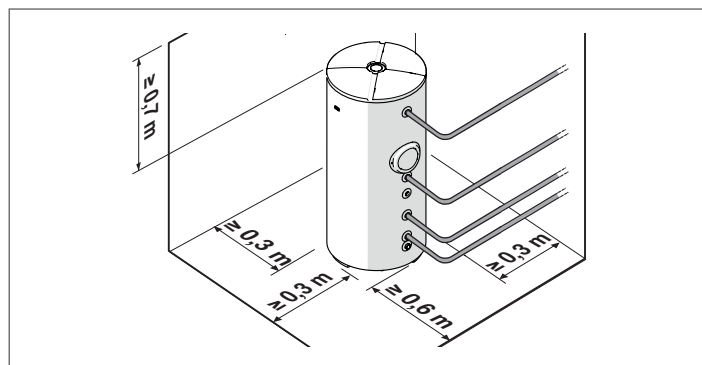
- Die zuvor mit einem offenen Zahn belassenen Klemmlaschen (L) vollständig schließen
- Befestigen Sie den Schutz für den Inspektionsflansch mit den beiden mitgelieferten Gewindeschrauben (7)
- Bringen Sie das technische Typenschild und das Kennschild an.

Sollte eine Demontage erforderlich sein, den Angaben entsprechend in umgekehrter Weise verfahren.

! Benutzen Sie geeignete Schutzausrüstungen.

9 INSTALLATIONSRAUM DES SPEICHERS

Die Speicher **RIELLO RBC 1S** können in allen Räumen installiert werden, für die keine elektrische Schutzart über IP X0D gefordert ist.



HINWEIS: die vorstehend angegebenen Maße werden für das Durchführen einer korrekten Wartung und die Zugriffsmöglichkeit auf das Gerät empfohlen.

10 INSTALLATION IN ALTE BZW. ZU MODERNISIERENDE ANLAGEN

Bei der Installation der Boiler **RIELLO RBC 1S** in alte bzw. zu modernisierende Anlage fallen nachstehende Kontrollen an:

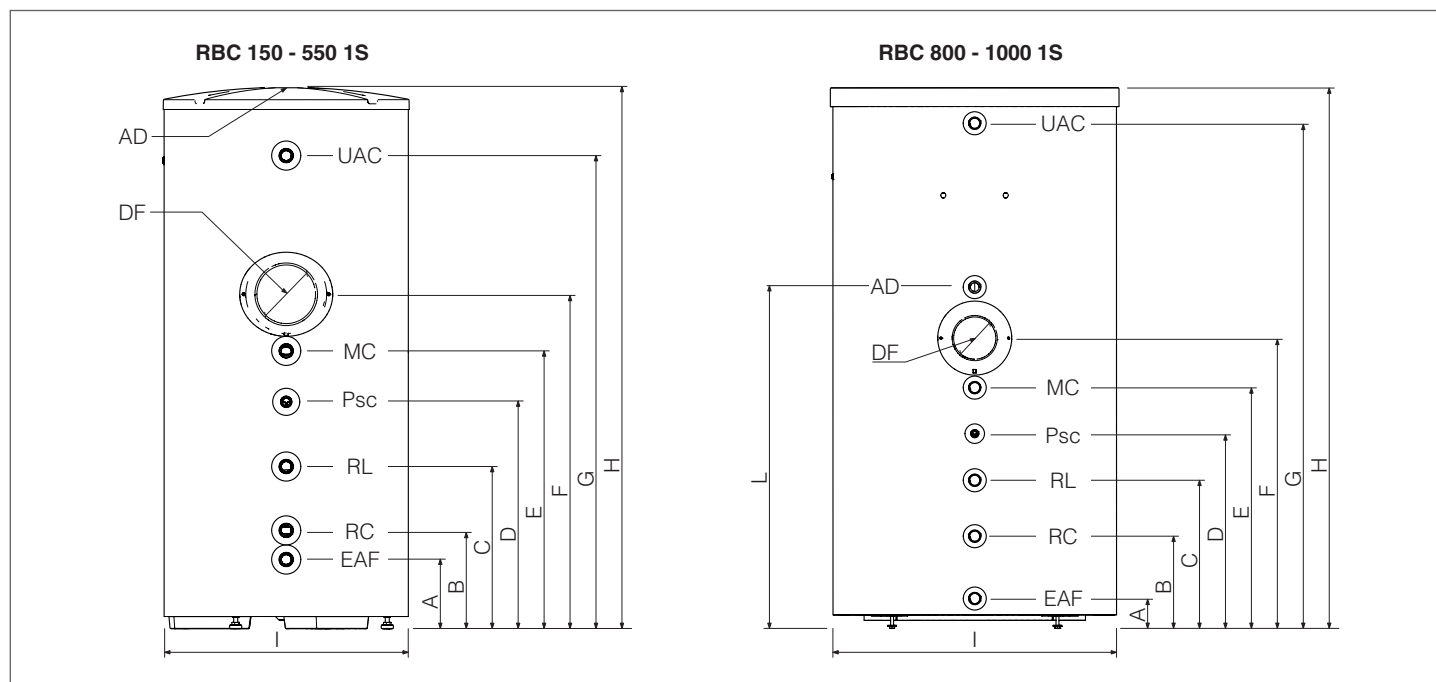
- Die Installation ist mit den Sicherheits- und Prüfeinrichtungen gemäß den einschlägigen Vorschriften auszuführen
- Die Anlage muss gewaschen, von Schlamm und Ablagerungen befreit, entlüftet sowie auf Wasserdichtigkeit überprüft sein
- Bei speziellem Betriebs-/Ergänzungswasser ist ein Aufbereitungssystem einzurichten (als Bezugswerte dienen die Tabellenangaben).

11 GEFORDERTE WASSERQUALITÄT

BEZUGSWERTE	
pH-Wert	6-8
Elektrische Leitfähigkeit	unter 200 µS/cm (25°C)
Chlor-Ionen	unter 50 ppm
Schwefelsäure-Ionen	unter 50 ppm
Eisengehalt insgesamt	unter 0,3 ppm
Alkalität M	unter 50 ppm
Summe der Erdalkalien	unter 35°F
Schwefel-Ionen	keine
Ammoniak-Ionen	keine
Silizium-Ionen	unter 30 ppm

Die vorstehend genannten Werte gewährleisten eine korrekte Funktionsweise des Systems. Nehmen Sie Bezug auf die Grenzwerte, die in den am Installationsort geltenden Richtlinien und Verordnungen angegeben werden.

12 WASSERANSCHLÜSSE



BESCHREIBUNG		RBC 1S							
		150	200	300	430	550	800	1000	
UAC	Warmwasserauslauf			1" AG			1"1/4 M		Ø
MC	Kesselvorlauf			1" AG			1" AG		Ø
RC	Kesselrücklauf			1" AG			1" AG		Ø
RL	Solarumlauf			1" AG			1" AG		Ø
EAF	Kaltwassereinlauf			1" AG			1"1/4 M		Ø
Psc	Durchmesser/Länge Hülse für Kesselfühler			16/180			16/180		mm
AD	Menge/Durchmesser/Länge der Magnesiummanode	1/33/300	1/33/300	1/33/450	1/33/450	1/33/520	1/40/600	1/40/600	mm
DF	Innendurchmesser des Flansches	130	130	130	130	130	130	130	mm
A		171	171	171	208	207	75	75	mm
B		243	243	253	304	303	289	289	mm
C		323	401	475	462	543	465	529	mm
D		431	561	635	622	717	641	706	mm
E		523	687	793	780	875	799	864	mm
F		663	827	993	980	1075	969	1034	mm
G		920	1170	1670	1440	1784	1707	2032	mm
H		1088	1338	1838	1644	1988	1835	2155	mm
I		604	604	604	755	755	974	974	mm
L		-	-	-	-	-	1144	1209	mm

-  Es ist ratsam. Im Vor- und Rücklauf Trennschieber zu installieren.
-  Beim Füllen/Laden des Speichers die Dichtwirkung der Dichtungen überprüfen.
-  Bei Vorhandensein eines Fühlers müssen eventuelle elektrische Verbindungen zwischen dem Kabel des Fühlers und den Verlängerungen für den Anschluss am Schaltschrank mit einer Ummantelung oder einer entsprechenden elektrischen Isolierung verzinkt und geschützt werden.
-  Die im Lieferumfang enthaltene Magnesiumanode (bei den Modellen 800 und 1000 installieren).

13 RECYCLING UND ENTSORGUNG

Das Gerät setzt sich hauptsächlich aus folgenden Teilen zusammen:

Material	Komponente
Stahl	Struktur
PU (Polyurethan)	Isolierung (Modelle 150 - 550)
Polystyrol - Polyester-Filz	Isolierung (Modelle 800 - 1000)
PE (Polyethylen)	Unterlegscheiben für Hydraulikanschlüsse
ABS (Acrylnitril-Butadien-Styrol)	Verkleidung und Deckel

Am Ende der Nutzungszeit des Geräts dürfen diese Komponenten nicht in der Umwelt entsorgt werden, sondern müssen getrennt und den im Installationsland geltenden Richtlinien gemäß entsorgt werden.

ABSCHNITT FÜR DEN BETREIBER

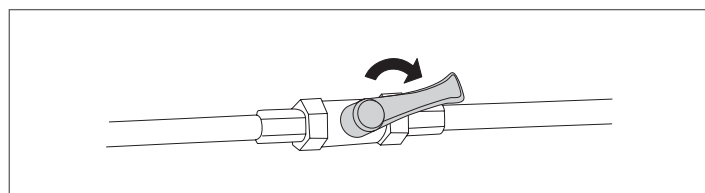
Hinsichtlich der ALLGEMEINEN HINWEISE und der GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSGESETZEN wird auf die Angaben im Abschnitt "Allgemeine Hinweise" verwiesen.

14 EINSCHALTUNG

Die Inbetriebsetzung des Warmwasserspeichers muss vom Personal des Technischer Kundenservice durchgeführt werden.

Es kann allerdings für den Anlagenbetreiber die Notwendigkeit eintreten, das Gerät eigenmächtig ohne Zuhilfenahme des Technischer Kundenservice wieder in Betrieb zu nehmen, zum Beispiel nach einem längeren Stillstand. Führen Sie in diesem Fall folgende Prüfungen und Eingriffe durch:

- Die Wasserhähne zur Speisung des Warmwasserkreises müssen geöffnet sein
- Der Hauptschalter der Anlage und der Schalter an der Bedienungsblende (sofern vorhanden) müssen auf "EIN" stehen.



15 VORÜBERGEHENDE ABSCHALTUNG

Mit dem Ziel, die Auswirkungen auf die Umwelt zu reduzieren und eine Energieeinsparung zu erhalten, bei vorübergehender Abwesenheit, Wochenende, Kurzreisen usw. und bei Außentemperaturen über 0 °C, die Temperaturregelung des Warmwasserspeichers, falls vorhanden, auf den Mindestwert einstellen.



Wenn die Temperatur, welcher der Warmwasserspeicher ausgesetzt ist, unter 0 °C fallen kann (Gefriergefahr), die im Absatz „Abschalten für längere Zeit“ beschriebenen Arbeiten durchführen.

16 ABSCHALTEN FÜR LÄNGERE ZEIT

Bei längerem Stillstand des Speichers den Technischer Kundenservice zur Absicherung des Systems kontaktieren.

17 WARTUNG DER AUSSENFLÄCHEN

Die Verkleidung des Boilers muss mit in Wasser und Seife getränkten Tüchern erfolgen.



Verwenden Sie auf keinen Fall Scheuermittel, Benzin oder Trichloräthylen.

GAMA

MODELO	CÓDIGO
RBC 150 1S	20124167
RBC 200 1S	20124168
RBC 300 1S	20124169
RBC 430 1S	20124170
RBC 550 1S	20124171
RBC 800 1S	20132270
RBC 1000 1S	20132271

ACCESORIOS

Consulte el Catálogo para la lista completa de accesorios y la información inherente a las posibles combinaciones.

Estimado Técnico,

*Enhorabuena por haber propuesto un Interacumulador **RIELLO**, un producto moderno que asegurará una elevada fiabilidad, eficiencia, calidad y seguridad.*

Con este manual deseamos proporcionarle la información necesaria para efectuar una instalación más fácil y correcta del aparato, sin poner en duda su competencia y capacidad técnica.

Buen trabajo y de nuevo gracias,

Riello S.p.A.

CONFORMIDAD

Los interacumuladores **RIELLO** cumplen las normas DIN 4753-3 y UNI EN 12897.

ÍNDICE

GENERALIDADES

1	Advertencias de carácter general	16
2	Reglas fundamentales sobre seguridad	17
3	Descripción del aparato	17
4	Identificación	17
5	Estructura	17
6	Datos técnicos	18

INSTALACIÓN

7	Recepción del producto	20
8	Montaje del aislamiento y del revestimiento (modelos 800 - 1000)	20
9	Local de instalación del interacumulador	20
10	Instalación en equipos viejos o que se deberán modernizar	20
11	Requisitos de la calidad del agua	20
12	Conexiones hidráulicas	21
13	Reciclaje y desguace	22

USUARIO

14	Encendido	22
15	Desactivación temporal	22
16	Inutilización prolongada	22
17	Mantenimiento externo	22

En algunas partes del manual se utilizan los símbolos:

⚠ ATENCIÓN = para acciones que requieren tomar precauciones especiales y una formación adecuada

🚫 PROHIBIDO = para acciones que NO DEBEN ser efectuadas en absoluto.

1 ADVERTENCIAS DE CARÁCTER GENERAL

⚠ Al recibir el producto, asegurarse de que el material entregado esté íntegro y que no falte nada; en caso en que el material entregado no corresponda con el pedido, contactar con la Agencia **RIELLO** que ha vendido el aparato.

⚠ La instalación del producto debe ser efectuada por una empresa habilitada que, tras finalizar el trabajo, otorgará al propietario la declaración de conformidad de instalación realizada de modo técnicamente correcto, esto es, en cumplimiento de lo establecido por las normas vigentes nacionales y locales y aplicando las instrucciones proporcionadas por **RIELLO** en el manual de instrucciones del aparato.

⚠ El producto deberá destinarse al uso previsto por **RIELLO** para el que ha sido expresamente realizado. Se descarta cualquier responsabilidad de carácter contractual y extracontractual de **RIELLO** por los daños causados a personas, animales o cosas, por errores de instalación, de regulación, de mantenimiento y por usos impropios.

⚠ Programar con tiempo con el Servicio técnico de asistencia **RIELLO** de la zona el mantenimiento anual del aparato.

⚠ Personal cualificado se encargará de realizar las operaciones de asistencia y de mantenimiento para el aparato.

⚠ En caso de pérdidas de agua, cerrar la alimentación del agua y avisar inmediatamente al Servicio técnico de asistencia **RIELLO** o bien a personal profesionalmente cualificado.

⚠ Si no se utiliza el aparato durante un largo período, se recomienda la intervención de la Servicio técnico de asistencia para realizar al menos las siguientes operaciones:

- Cerrar los dispositivos de cierre de la instalación sanitaria
- Apagar el generador combinado consultando para ello el manual específico del aparato
- Situar el interruptor principal (si lo hay) y el general de la instalación en "apagado"
- Vaciar la instalación térmica y la sanitaria en caso de peligro de hielo.

⚠ Este manual forma parte integrante del aparato, por lo tanto debe conservarse en perfecto estado y SIEMPRE deberá acompañarlo, incluso en caso de cesión a otro propietario o usuario, o en caso de traslado a otra instalación. En caso de daño o extravío, solicitar otro ejemplar. Guardar los documentos relativos a la compra del producto para poder solicitar una intervención en garantía al Servicio técnico de asistencia autorizado **RIELLO**.

2 REGLAS FUNDAMENTALES SOBRE SEGURIDAD

Recordamos que la utilización de productos que emplean energía eléctrica y agua requiere el cumplimiento de algunas reglas fundamentales de seguridad:

- ⊖ Se prohíbe instalar el aparato sin adoptar los equipos de protección individual, respetar la normativa vigente acerca de la seguridad laboral.
- ⊖ Si se han instalado accesorios eléctricos, queda prohibido tocar el aparato con los pies descalzos o con partes del cuerpo mojadas o húmedas.
- ⊖ Se prohíbe efectuar cualquier intervención técnica o de limpieza sin antes haber desconectado los accesorios eléctricos del aparato (si los hay) de la corriente posicionando para ello el interruptor general de la instalación en "apagado".
- ⊖ Se prohíbe tirar de los cables eléctricos que salen del aparato, desconectarlos o torcerlos (si los tiene), aunque éste no esté conectado a la corriente.
- ⊖ Se prohíbe exponer el aparato a los agentes atmosféricos porque no se ha diseñado para funcionar al aire libre.
- ⊖ Se prohíbe el uso del aparato por parte de niños y personas discapacitadas sin asistencia.
- ⊖ Se prohíbe tirar y dejar el material del embalaje al alcance de los niños ya que es una fuente potencial de peligro. Por consiguiente, se ha de eliminar según se contempla en la legislación vigente.

3 DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Los acumuladores **RIELO RBC 1S** son productores de agua caliente sanitaria de acumulación, disponibles en siete modelos diferentes.

Los elementos técnicos principales del diseño del interacumulador solar son:

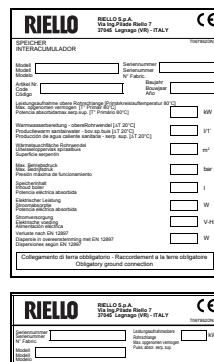
- el estudio meticuloso de las geometrías del depósito y del serpentín que permiten obtener las mejores prestaciones hablando en términos de estratificación, intercambio térmico y tiempos de restablecimiento
- la vitrificación interna, bacteriológicamente inerte, para garantizar la máxima higiene del agua tratada, reducir la posibilidad de depósito de cal y facilitar la limpieza
- el aislamiento de poliuretano expandido sin CFC y el elegante revestimiento externo para limitar las dispersiones
- el empleo de la brida para la limpieza y del ánodo de magnesio con la función "anticorrosión".

4 IDENTIFICACIÓN

Los acumuladores solares **RIELO RBC 1S** se identifican mediante:

Placa técnica

Contiene los datos técnicos y relativos a las prestaciones del interacumulador.

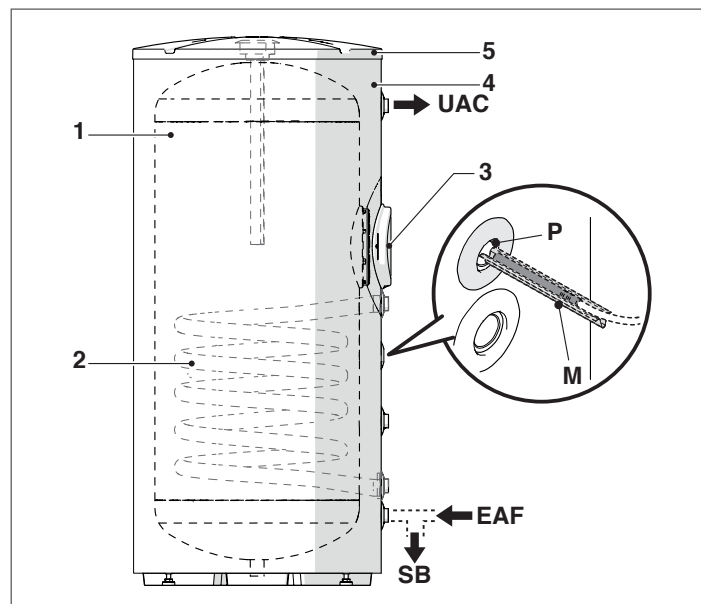


Placa Matrícula

Contiene el número de matrícula y el modelo.

- ⚠ La alteración, la remoción, la ausencia de las placas de identificación o de cualquier elemento que impida identificar con seguridad el producto dificultará las operaciones de instalación y de mantenimiento.
- ⚠ En los modelos 800 y 1000 la placa técnica y la placa matrícula deben ser aplicadas (por el instalador) después de haber terminado el montaje del aislamiento.

5 ESTRUCTURA



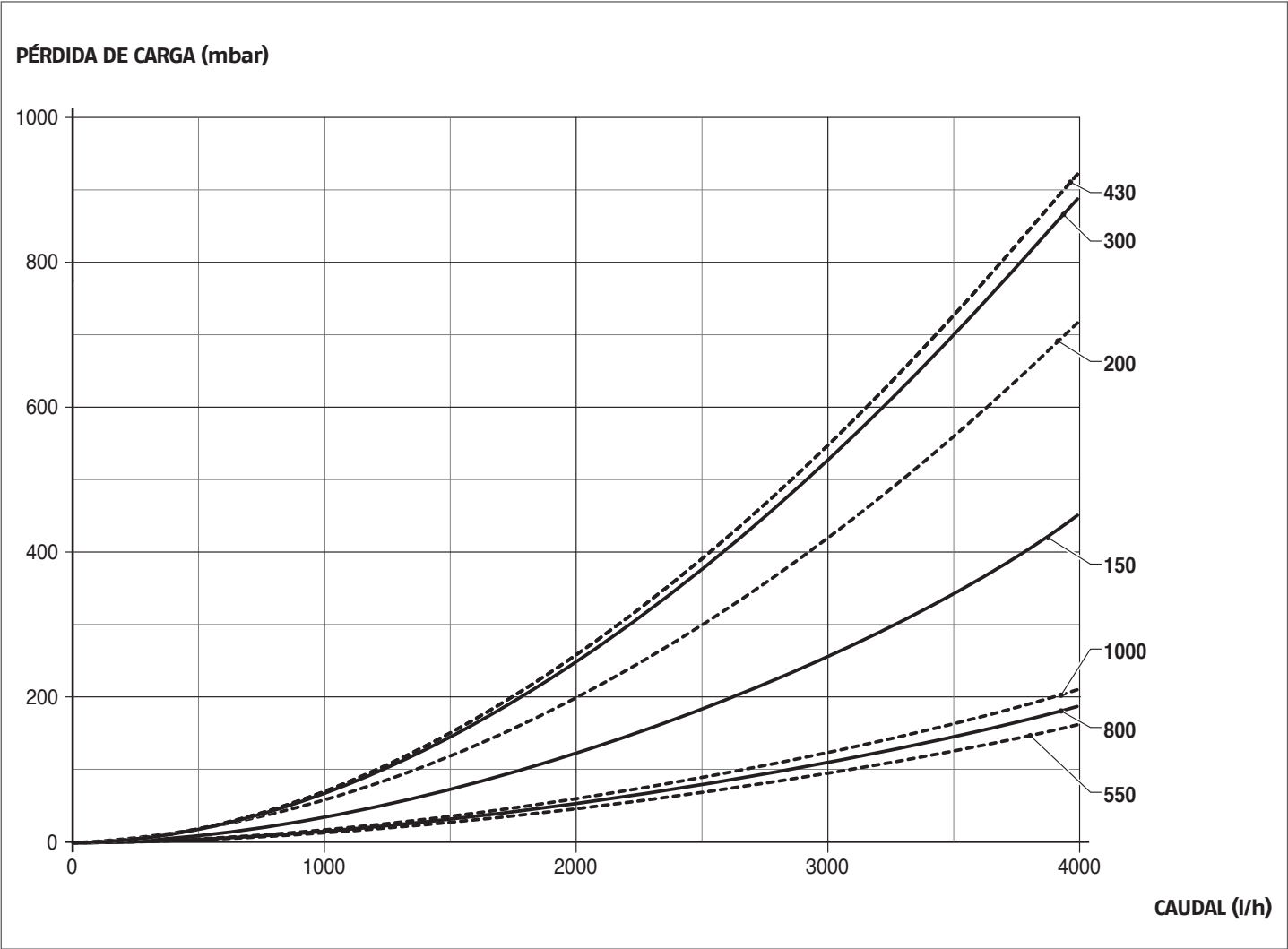
- | | | | |
|---|----------------------------------|-----|-----------------------------------|
| 1 | Interacumulador | M | Muelle |
| 2 | Serpentín | UAC | Salida de agua caliente sanitaria |
| 3 | Brida para inspección acumulador | EAF | Entrada de agua fría sanitaria |
| 4 | Aislamiento | SB | Vaciado interacumulador |
| 5 | Tapadera | | |
| P | Colector | | |

6 DATOS TÉCNICOS

DESCRIPCIÓN	RBC 1S							
	150	200	300	430	550	800	1000	
Tipo de interacumulador	Vertical, Vitrificado							
Colocación del intercambiador	Vertical en sección elíptica				Vertical en sección circular			
Capacidad del interacumulador	162	207	305	445	555	735	890	l
Diámetro del interacumulador con aislamiento	604	604	604	755	755	974	974	mm
Diámetro del interacumulador sin aislamiento	-	-	-	-	-	790	790	mm
Altura con aislamiento	1088	1338	1838	1644	1988	1835	2155	mm
Altura sin aislamiento	-	-	-	-	-	1745	2070	mm
Grosor aislamiento	52	52	52	52	52	92	92	mm
Peso neto total	62	78	103	131	157	203	225	kg
Cantidad/diámetro/longitud ánodo de magnesio	1/33/300	1/33/300	1/33/450	1/33/450	1/33/520	1/40/600	1/40/600	mm
Diámetro interior brida	130	130	130	130	130	130	130	mm
Diámetro / largo vainas sondas	16/180	16/180	16/180	16/180	16/180	16/180	16/180	mm
Contenido de agua del serpentín	4,25	6,9	8,5	10,0	19,3	21,0	24,4	l
Superficie de intercambio del serpentín	0,85	1,38	1,7	2	2,3	2,5	2,9	m²
Presión máxima de funcionamiento interacumulador	10					7		bares
Presión máxima de funcionamiento serpentines	10					7		bares
Temperatura máxima de funcionamiento	99							°C
Dispersiones según EN 12897:2006 ΔT=45 °C (ambiente 20°C y depósito a 65°C)	55	58	68	73	84	94	101	W
Dispersiones según UNI 11300	1,22	1,31	1,51	1,62	1,87	2,09	2,24	W/K
Clase energética	B	B	B	B	B	B	B	
Disponibilidad continua de agua sanitaria (ACS 10-45°C) en las diferentes temperaturas de entrada serpentín y con el delta (Δ) Tº indicado.								
Temperatura impulsión serpentín								
80°C ΔT 20°C	27	39	49	56	66	69	75	kW
	660	950	1185	1380	1645	1728	1860	l/h
70°C ΔT 20°C	19	28	37	40	49	53	57	kW
	480	690	921	955	1207	1300	1403	l/h
60°C ΔT 10°C	11	17	22	24	35	37	39	kW
	280	410	528	580	860	910	960	l/h
50°C ΔT 10°C	8	9	13	15	17	19	21,7	kW
	190	200	319	370	408	460	534	l/h
Tiempo de puesta en régimen necesario para calentar el acumulador a 60°C (referencia punto sonda serpentín) con primario a la temperatura de impulsión y con el delta (Δ) Tº indicados.								
Temperatura impulsión serpentín								
80°C ΔT 20°C	35	34	38	37	32	50	52	Mín.
70°C ΔT 20°C	39	40	42	43	48	74	77	Mín.
Tiempo de puesta en régimen necesario para calentar el acumulador a 55°C (referencia punto sonda serpentín) con primario a la temperatura de impulsión y con el delta (Δ) Tº indicados.								
Temperatura impulsión serpentín								
60°C ΔT 10°C	45	43	48	52	50	76	82	Mín.
Tiempo de puesta en régimen necesario para calentar el acumulador a 45°C (referencia punto sonda serpentín) con primario a la temperatura de impulsión y con el delta (Δ) Tº indicados.								
Temperatura impulsión serpentín								
50°C ΔT 10°C	56	53	55	60	58	80	94	Mín.
Coeficiente de rendimiento térmico NL según DIN 4708. El índice NL se refiere al número de pisos con 3,5 personas que pueden ser abastecidos completamente, con una bañera de 140 L y otros dos puntos de extracción.								
Temperatura impulsión serpentín								
80°C	1,84	2,6	3,28	4,06	4,87	5,9	6,83	
70°C	1,44	2,01	2,63	3,12	3,86	4,9	5,67	
60°C	1	1,36	1,81	2,2	2,5	3,7	4,23	
50°C	0,75	0,86	1,26	1,59	2,01	2,37	2,68	

VACIADO EN 10'	RBC 1S							
	150	200	300	430	550	800	1000	
Cantidad de agua sanitaria obtenida en 10', con el acumulador precalentado a 60°C (referencia punto sonda serpentín) con primario a la temperatura de impulsión indicada, considerando un aumento de temperatura del agua sanitaria de 30°C entre entrada y salida (según EN 12897).								
Temperatura impulsión serpentín								
80°C	272	347	440	653	826	1270	1583	I
70°C	250	320	410	585	731	1177	1445	I
Cantidad de agua sanitaria obtenida en 10', con el acumulador precalentado a 55°C (referencia punto sonda serpentín) con primario a la temperatura de impulsión indicada, considerando un aumento de temperatura del agua sanitaria de 30°C entre entrada y salida (según EN 12897).								
Temperatura impulsión serpentín								
60°C	223	265	370	530	697	975	1163	I
Cantidad de agua sanitaria obtenida en 10', con el acumulador precalentado a 45°C (referencia punto sonda serpentín) con primario a la temperatura de impulsión indicada, considerando un aumento de temperatura del agua sanitaria de 30°C entre entrada y salida (según EN 12897).								
Temperatura impulsión serpentín								
50°C	170	208	315	428	590	720	812	I

Pérdidas de carga
SERPENTÍN



7 RECEPCIÓN DEL PRODUCTO

Los hervidores **RIELLO RBC 1S** vienen suministrados en un único bulto sobre un pallet de madera.

El aislamiento y los componentes de revestimiento de los modelos 800 y 1000 se suministran separados de la carpintería y se deben montar al recibir el producto, como se describe en el párrafo "Montaje del aislamiento y del revestimiento (modelos 800 - 1000)". Para estos modelos, el ánodo de magnesio se suministra en una caja de cartón.

El sobre de plástico dentro del embalaje contiene el siguiente material:

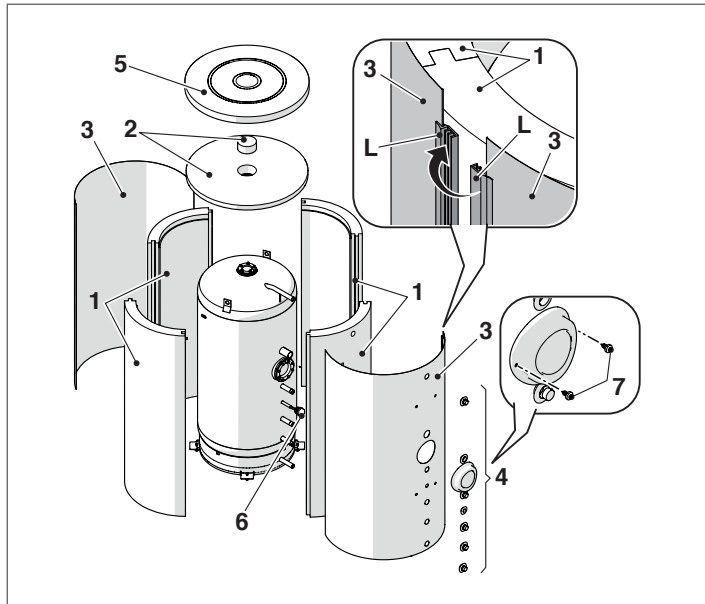
- Manual de instrucciones
- Etiqueta con código de barras
- Certificado de prueba hidráulica
- Etiqueta energética (que se aplicará al aparato durante la instalación)
- N.º 4 patas regulables que se montan durante la instalación (solo para los modelos 800-1000).

A El manual de instrucciones es parte integrante del interacumulador, por lo que se recomienda leerlo y conservarlo meticulosamente.

A Para las operaciones de desplazamiento, seguir estrictamente las instrucciones de la etiqueta colocada en el embalaje del aparato.

8 MONTAJE DEL AISLAMIENTO Y DEL REVESTIMIENTO (MODELOS 800 - 1000)

El montaje del aislamiento y de los componentes de revestimiento se debe realizar en el mismo lugar de la instalación, para que resulte más fácil atravesar puertas y/o accesos al local.



Para ello:

- Introduzca el ánodo de magnesio (6) con su junta en el manguito y fíjelo
- Montar las coquillas de aislamiento (1) alrededor del cuerpo del acumulador, comprobando que se encajen correctamente en los bordes. No es necesario que los bordes resulten totalmente cerrados
- Posicionar correctamente la placa de protección delantera (3) en las conexiones
- Aplicar las arandelas en las conexiones y la protección para la brida de inspección (4)
- Posicionar la placa de protección trasera encajando los bordes (L) sin cerrarlos completamente (dejar abierto un diente)
- Aplicar el aislamiento superior (2) y la tapa superior (5) (la tapa se introduce con una ligera fuerza que se debe aplicar de manera homogénea)

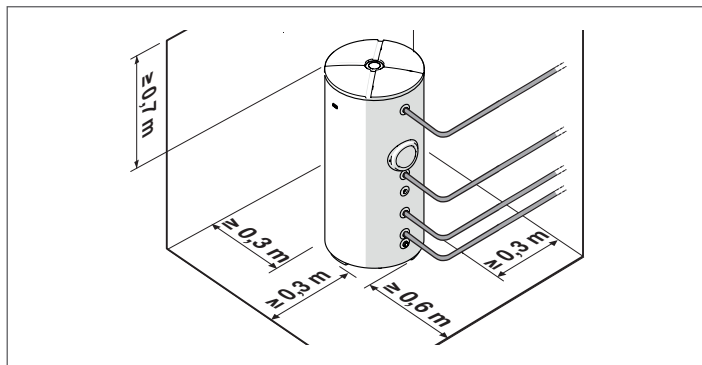
- Cerrar completamente los bordes (L) donde antes se había dejado un diente abierto
- Fije la protección para la brida de inspección con los dos tornillos autorroscantes suministrados (7)
- Aplique la placa técnica y la placa matrícula.

Si fuera necesario el desmontaje, seguir las mismas instrucciones en orden inverso.

A Utilizar protecciones adecuadas para la prevención de accidentes.

9 LOCAL DE INSTALACIÓN DEL INTERACUMULADOR

Los interacumuladores **RIELLO RBC 1S** pueden instalarse en todos los locales en los que no se requiera un grado de protección eléctrica superior a IP X0D para el aparato.



NOTA: Las medidas indicadas anteriormente son recomendadas para realizar un correcto mantenimiento y para acceder fácilmente al aparato.

10 INSTALACIÓN EN EQUIPOS VIEJOS O QUE SE DEBERÁN MODERNIZAR

Si los interacumuladores **RIELLO RBC 1S** se instalan en equipos viejos o que modernizar, comprobar que:

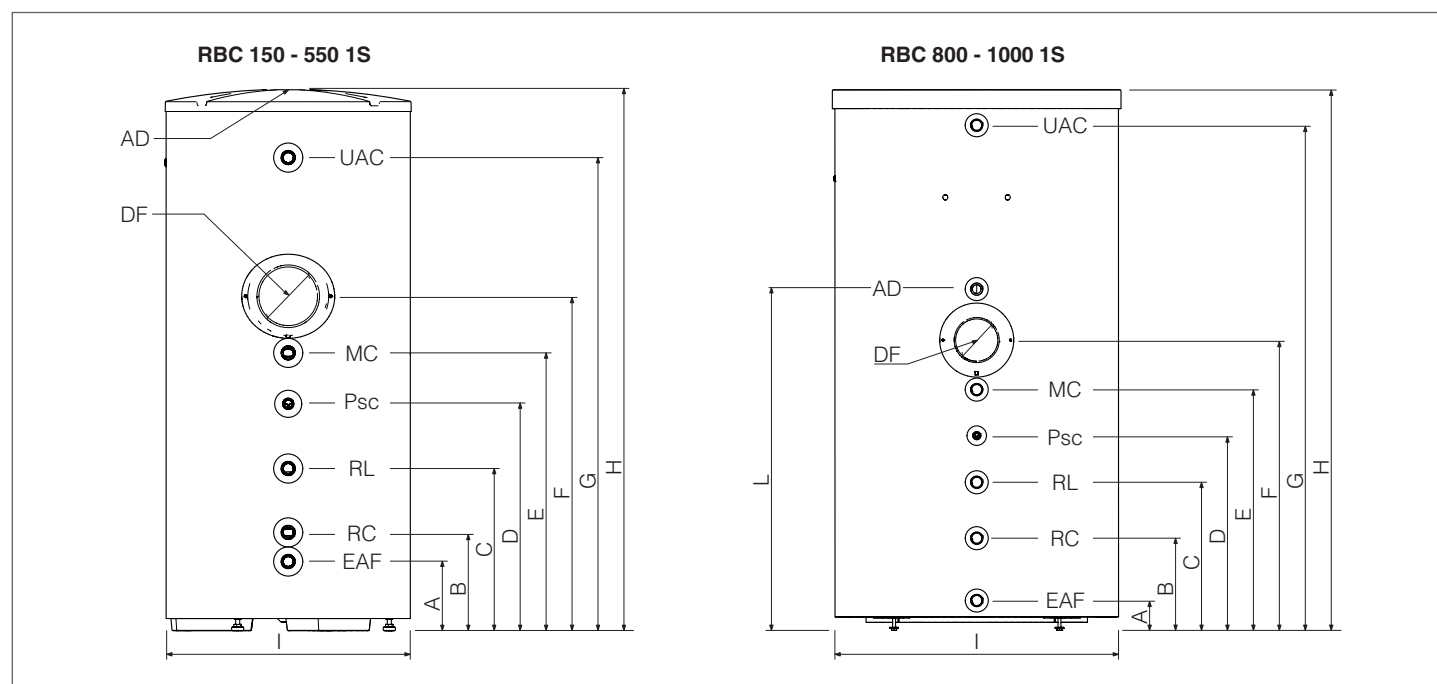
- La instalación esté dotada de los elementos de seguridad y de control en cumplimiento de las normas específicas
- Se haya lavado la instalación, no contenga fangos e incrustaciones, esté purgada y mantenga su hermeticidad
- Se haya montado un sistema de tratamiento cuando el agua de alimentación/reintegración presente características particulares de dureza (considerar como valores de referencia los valores contenidos en la tabla).

11 REQUISITOS DE LA CALIDAD DEL AGUA

VALORES DE REFERENCIA	
pH	6-8
Conductividad eléctrica	menor que 200 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (25°C)
iones cloro	menor que 50 ppm
iones ácido sulfúrico	menor que 50 ppm
Hierro total	menor que 0,3 ppm
Alcalinidad M	menor que 50 ppm
Dureza total	menor que 35 °F
iones azufre	ninguno
iones amoníaco	ninguno
iones silicio	menor que 30 ppm

Los valores arriba indicados aseguran un funcionamiento correcto del sistema. Consultar los límites indicados en las normas y reglamentos vigentes en el lugar de instalación.

12 CONEXIONES HIDRÁULICAS



DESCRIPCIÓN		RBC 1S							
		150	200	300	430	550	800	1000	
UAC	Salida de agua caliente sanitaria			1" H			1"1/4 M		Ø
MC	Ida caldera			1" H			1" H		Ø
RC	Retorno caldera			1" H			1" H		Ø
RL	Recirculación sanitario			1" H			1" H		Ø
EAF	Entrada de agua fría sanitaria			1" H			1"1/4 M		Ø
Psc	Diámetro/largo vaina sonda caldera			16/180			16/180		mm
AD	Cantidad/diámetro/longitud ánodo de magnesio	1/33/300	1/33/300	1/33/450	1/33/450	1/33/520	1/40/600	1/40/600	mm
DF	Diámetro interior brida	130	130	130	130	130	130	130	mm
A		171	171	171	208	207	75	75	mm
B		243	243	253	304	303	289	289	mm
C		323	401	475	462	543	465	529	mm
D		431	561	635	622	717	641	706	mm
E		523	687	793	780	875	799	864	mm
F		663	827	993	980	1075	969	1034	mm
G		920	1170	1670	1440	1784	1707	2032	mm
H		1088	1338	1838	1644	1988	1835	2155	mm
I		604	604	604	755	755	974	974	mm
L		-	-	-	-	-	1144	1209	mm

- A** Se recomienda instalar en la alimentación y retorno, válvulas de cierre.
- A** Durante la fase de llenado/carga del interacumulador, controlar la correcta hermeticidad de las juntas.
- A** Si está presente una sonda, los puntos de unión eléctricos entre cable sonda y alargadores para la conexión al cuadro eléctrico se deben estañar y proteger con una vaina o un aislamiento eléctrico adecuado.
- A** Instalar el ánodo de magnesio suministrado con el aparato (para los modelos 800 y 1000).

13 RECICLAJE Y DESGUACE

El aparato está compuesto principalmente por:

Material	Componente
acero	carpintería
PU (poliuretano)	aislamiento (modelos 150 - 550)
poliestireno - fieltro de poliéster	aislamiento (modelos 800 - 1000)
PE (polietileno)	arandelas tomas hidráulicas
ABS (acrilonitrilo-butadieno-estireno)	revestimiento y tapas

Al final de la vida útil del aparato, estos componentes no se deben liberar al medio ambiente, sino separar y eliminar según las normas en vigor en el país de instalación.

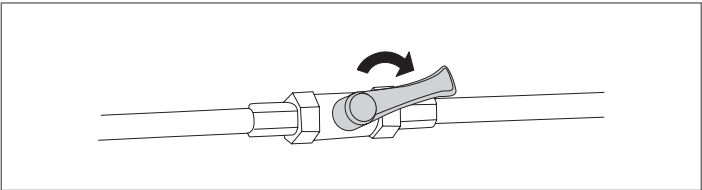
SECCIÓN DEDICADA AL USUARIO.

Consultar el párrafo "Advertencias generales" para las ADVERTENCIAS GENERALES y las REGLAS FUNDAMENTALES SOBRE SEGURIDAD.

14 ENCENDIDO

La puesta en servicio del acumulador debe ser realizada por personal del Servicio técnico de asistencia.
Tal vez el usuario tendrá que poner de nuevo en marcha el aparato autónomamente sin tener que recurrir al Servicio técnico de asistencia; por ejemplo después de un período de ausencia prolongado. En dichos casos, realizar los controles y las operaciones siguientes:

- Verificar que los grifos del agua de abastecimiento del circuito sanitario estén abiertos
- Verificar que el interruptor general de la instalación y el principal del panel de mandos (si lo hay) estén activos "ON".



15 DESACTIVACIÓN TEMPORAL

Con el objeto de reducir el impacto ambiental y conseguir un ahorro de energía, en caso de ausencias temporales, fines de semana, viajes breves, etc. y con temperaturas externas superiores a 0°C, posicionar el control de temperatura del acumulador, si está presente, en el valor mínimo.

⚠ Si la temperatura a la que está expuesto el acumulador puede llegar por debajo de 0°C (peligro de hielo), realizar las operaciones descritas en el párrafo "Inutilización prolongada".

16 INUTILIZACIÓN PROLONGADA

Si no se utiliza el interacumulador durante largos periodos, ponerse en contacto con el Servicio técnico de asistencia para poner el sistema en seguridad.

17 MANTENIMIENTO EXTERNO

Limpiar el revestimiento del interacumulador con paños humedecidos con agua y jabón.

⊖ No usar productos abrasivos, gasolina o tricloroetileno.

GAMMA

MODEL	CODE
RBC 150 1S	20124167
RBC 200 1S	20124168
RBC 300 1S	20124169
RBC 430 1S	20124170
RBC 550 1S	20124171
RBC 800 1S	20132270
RBC 1000 1S	20132271

ACCESSOIRES

Raadpleeg de Catalogus voor een volledig overzicht van de accessoires en info omtrent de manier waarop ze gecombineerd kunnen worden.

An den Heiztechniker,
Wij bedanken u voor het voorstellen van een Boiler **RIELLO**, een modern product dat een hoge betrouwbaarheid, efficiëntie, kwaliteit en veiligheid kan waarborgen.
Wij verstrekken u met deze handleiding de informatie die wij noodzakelijk achten voor een correcte en eenvoudige installatie van het apparaat, zonder afbreuk te willen doen aan uw technische bekwaamheid en vaardigheden.

Succes met uw werk en nogmaals dank,

Riello S.p.A.

CONFORMITEIT

De boilers van **RIELLO** stemmen overeen met de DIN-norm 4753-3 en UNI EN 12897.

INDEX

ALGEMEEN

1	Algemene voorschriften	23
2	Fundamentele veiligheidsvoorschriften	24
3	Beschrijving van het apparaat	24
4	Kenplaat	24
5	Opbouw	24
6	Technische gegevens	25

INSTALLATIE

7	Ontvangst van de producten	27
8	Montage van de isolatie en de bekleding (modellen 800 - 1000)	27
9	Installatieplaats van de boiler	27
10	Plaatsen in reeds bestaande of te renoveren installatie	27
11	Vereisten waterkwaliteit	27
12	Hydraulische aansluitingen	28
13	Recycling en afvoer	29

GEBRUIKER

14	Inschakelen	29
15	Tijdelijk uitschakelen	29
16	Voor langere tijd uitschakelen	29
17	Onderhoud buitenkant	29

In sommige delen van de handleiding worden de onderstaande symbolen gebruikt:

⚠ OPGELET! = voor werkzaamheden die bijzondere voorzorgen of een juiste voorbereiding vereisen.

🚫 VERBODEN! = voor handelingen die absoluut NIET MOGEN verricht worden.

1 ALGEMENE VOORSCHRIFTEN

⚠ Controleer bij ontvangst van het product of het onbeschadigd is en er niets aan de levering ontbreekt, neem anders contact op met het **RIELLO** Filiaal waar u het toestel heeft aangeschaft.

⚠ De installatie van het toestel moet uitgevoerd worden door een erkende installateur die bij beëindiging van de werkzaamheden aan de Eigenaar een conformiteitsverklaring afgeeft, waarin wordt verklaard dat de installatie overeenkomstig de regels van de goede techniek is uitgevoerd, d.w.z. met naleving van de in het Land geldende Voorschriften en van de door **RIELLO** gegeven aanwijzingen in de bij het apparaat geleverde handleiding.

⚠ Het product is uitsluitend bestemd voor het door **RIELLO** bedoelde en speciaal bestemde gebruik. De firma **RIELLO** is geenszins aansprakelijk, contractueel noch niet-contractueel, voor schade aan zaken en dieren of persoonlijk letsel voortvloeiend uit fouten in het onderhoud, de installatie of afstelling of vanwege oneigenlijk gebruik.

⚠ Er moet minstens eenmaal per jaar onderhoud aan de boiler verricht worden; maak hiervoor tijdig een afspraak met de dichtstbijzijnde Technische Klantenservice **RIELLO**.

⚠ Service- en onderhoudsingenrepen van welke aard ook moeten door vakmensen worden uitgevoerd.

⚠ Bij waterlekage de watertoevoer afsluiten en onmiddellijk de Technische Klantenservice **RIELLO** waarschuwen of terzake deskundig personeel.

⚠ Neem contact op met de Technische Klantenservice wanneer het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt om in ieder geval de volgende ingrepen te laten verrichten:

- Sluit de watertoevoer van het sanitaire circuit af
- De met de boiler gecombineerde generator uitschakelen zoals vermeld staat in de desbetreffende handleiding
- De hoofdschakelaar (indien voorzien) van de boiler en die van de installatie op "uit" zetten
- Laat bij vorstgevaar verwarmingsinstallatie en sanitair systeem leeglopen.

⚠ Deze handleiding maakt wezenlijk deel uit van het apparaat en moet ALTIJD zorgvuldig bij het apparaat bewaard worden, ook wanneer het van Eigenaar of Gebruiker verandert of naar een andere installatie wordt overgeplaatst. In geval van schade of verlies kunt u een nieuw exemplaar aanvragen. Bewaar de aankoopdocumenten van het product die overhandigd moeten worden aan het erkende Technische Klantenservice **RIELLO** voor het aanvragen van de door garantie gedekte ingrepen.

2 FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Vergeet niet dat bij het gebruik van apparaten die op stroom en water werken, enkele fundamentele veiligheidsvoorschriften in acht moeten worden genomen, nl:

- ⊖ Het is verboden het toestel te installeren zonder het gebruik van Persoonlijke Beschermingsmiddelen en inachtneming van de voorschriften inzake ongevallenpreventie.
- ⊖ Wanneer er elektrische accessoires geïnstalleerd zijn mag het apparaat niet blootsvoets of met vochtige of natte lichaamsdelen aangeraakt worden.
- ⊖ Het is verboden technische ingrepen of schoonmaakwerkzaamheden uit te voeren zonder eerst de hoofdschakelaar van de installatie op "Uit" te hebben gezet om de elektrische accessoires (indien voorzien) los te koppelen van het stroomnet.
- ⊖ Het is verboden aan de elektriciteitskabels (indien aanwezig) van het apparaat te trekken, ze te draaien of los te maken, ook wanneer het apparaat reeds van het stroomnet is losgekoppeld.
- ⊖ Het is verboden het toestel aan weersinvloeden bloot te stellen, omdat het niet ontworpen is voor installatie in de buitenlucht.
- ⊖ Het is verboden dat kinderen en gehandicapten zonder toezicht het toestel bedienen.
- ⊖ Het is verboden het verpakkingsmateriaal in het milieu achter te laten of binnen het bereik van kinderen, hetgeen een bron van gevaar kan betekenen. Het dient derhalve afgevoerd te worden in overeenstemming met de geldende voorschriften.

3 BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

De ketels **RIELLO RBC 1S** produceren warm sanitair water in een accumulator en zijn verkrijgbaar in zeven verschillende modellen.

De belangrijkste technische eigenschappen zijn:

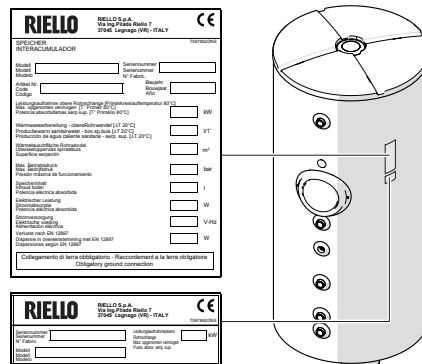
- grondige studie van de vormen van vat en spiraalbuis voor optimale prestaties qua stratificatie, warmtewisseling en herstelltijden
- de interne verglazing, bacteriologisch inert, om maximale hygiëne van het behandelde water te verzekeren, de mogelijke kalksteenafzetting te beperken en de reiniging te vereenvoudigen
- de isolatie in CFC-vrij schuimpolyurethaan en de fraaie buitenbekleding ter beperking van het warmteverlies
- het gebruik van de flens voor reiniging en de magnesiummanode met "roestwerende" werking.

4 KENPLAAT

De zonneboilers **RIELLO RBC 1S** zijn herkenbaar aan:

Plaatje met Technische gegevens

Het vermeldt de technische gegevens en prestaties van de boiler.

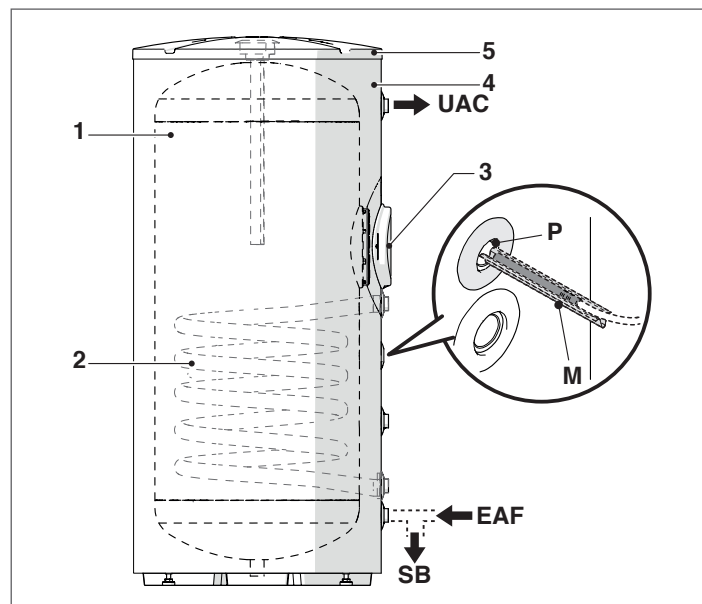


Plaatje met Serienummer

Hierop staan het serienummer en model vermeld.

- ⚠ Door gewijzigde, verwijderde of ontbrekende kenplaten kan het product niet meer met zekerheid worden geïdentificeerd, en worden alle installatie- of onderhoudswerkzaamheden bemoeilijkt.
- ⚠ Op de modellen 800 en 1000 moeten het typeplaatje en het serienummerplaatje, nadat de isolatie gemonteerd is, door de installateur worden aangebracht.

5 OPBOUW



- | | | | |
|---|------------------------------------|-----|-----------------------------|
| 1 | Boiler | M | Veer |
| 2 | Slang | UAC | Uitgang warm sanitair water |
| 3 | Flens voor inspectie van de boiler | EAF | Ingang koud sanitair water |
| 4 | Isolatie | SB | Aftapkraan boiler |
| 5 | Deksel | | |
| P | Putje | | |

6 TECHNISCHE GEGEVENS

BESCHRIJVING	RBC 1S							
	150	200	300	430	550	800	1000	
Soort boiler	Verticaal, Verglaasd							
Plaatsing warmtewisselaar	Verticale elliptische doorsnede				Verticaal met cirkelvormige doorsnede			
Inhoud boiler	162	207	305	445	555	735	890	l
Doorsnee boiler inclusief isolatie	604	604	604	755	755	974	974	mm
Doorsnee boiler exclusief isolatie	-	-	-	-	-	790	790	mm
Hoogte met isolatie	1088	1338	1838	1644	1988	1835	2155	mm
Hoogte zonder isolatie	-	-	-	-	-	1745	2070	mm
Dikte isolatie	52	52	52	52	52	92	92	mm
Totaal nettogewicht	62	78	103	131	157	203	225	kg
Aantal/diameter/lengte magnesiumanode	1/33/300	1/33/300	1/33/450	1/33/450	1/33/520	1/40/600	1/40/600	mm
Binnendiameter van de flens	130	130	130	130	130	130	130	mm
Doorsnee/lengte dompelhulzen sondes	16/180	16/180	16/180	16/180	16/180	16/180	16/180	mm
Waterinhoud slang	4,25	6,9	8,5	10,0	19,3	21,0	24,4	l
Warmteoverdrachtsoppervlak	0,85	1,38	1,7	2	2,3	2,5	2,9	m²
Max. bedrijfsdruk boiler	10					7		bar
Max.bedrijfsdruk spiraalbuizen	10					7		bar
Max.bedrijfstemperatuur	99							°C
Dispersies in overeenstemming met EN 12897:2006 ΔT=45 °C (omgeving 20°C en accumulatie bij 65°C)	55	58	68	73	84	94	101	W
Dispersies in overeenkomst met UNI 11300	1,22	1,31	1,51	1,62	1,87	2,09	2,24	W/K
Energieklasse	B	B	B	B	B	B	B	
Continu rendement van sanitair water (ACS 10–45°C) met verschillende intredetemperaturen in de spiraal en de gegeven (Δ) T°.								
Uitgangstemperatuur spiraal								
80°C ΔT 20°C	27	39	49	56	66	69	75	kW
	660	950	1185	1380	1645	1728	1860	l/uur
70°C ΔT 20°C	19	28	37	40	49	53	57	kW
	480	690	921	955	1207	1300	1403	l/uur
60°C ΔT 10°C	11	17	22	24	35	37	39	kW
	280	410	528	580	860	910	960	l/uur
50°C ΔT 10°C	8	9	13	15	17	19	21,7	kW
	190	200	319	370	408	460	534	l/uur
Tijd die nodig is voor het verwarmen van de ketel op 60°C (referentiepunt spiraalsonde) met aangeduide uittredetempera- tuur en delta (Δ) T°.								
Uitgangstemperatuur spiraal								
80°C ΔT 20°C	35	34	38	37	32	50	52	min
70°C ΔT 20°C	39	40	42	43	48	74	77	min
Tijd die nodig is voor het verwarmen van de ketel op 55°C (referentiepunt spiraalsonde) met aangeduide uittredetempera- tuur en delta (Δ) T°.								
Uitgangstemperatuur spiraal								
60°C ΔT 10°C	45	43	48	52	50	76	82	min
Tijd die nodig is voor het verwarmen van de ketel op 45°C (referentiepunt spiraalsonde) met aangeduide uittredetempera- tuur en delta (Δ) T°.								
Uitgangstemperatuur spiraal								
50°C ΔT 10°C	56	53	55	60	58	80	94	min
Coëfficiënt thermisch rendement NL in overeenkomst met DIN 4708. De NL-index houdt rekening met een aantal apparte- menten met 3,5 personen die volledig voorzien kunnen worden, met een bad van 140 liter en twee andere afleverpunten.								
Uitgangstemperatuur spiraal								
80°C	1,84	2,6	3,28	4,06	4,87	5,9	6,83	
70°C	1,44	2,01	2,63	3,12	3,86	4,9	5,67	
60°C	1	1,36	1,81	2,2	2,5	3,7	4,23	
50°C	0,75	0,86	1,26	1,59	2,01	2,37	2,68	

FRANÇAIS

DEUTSCH

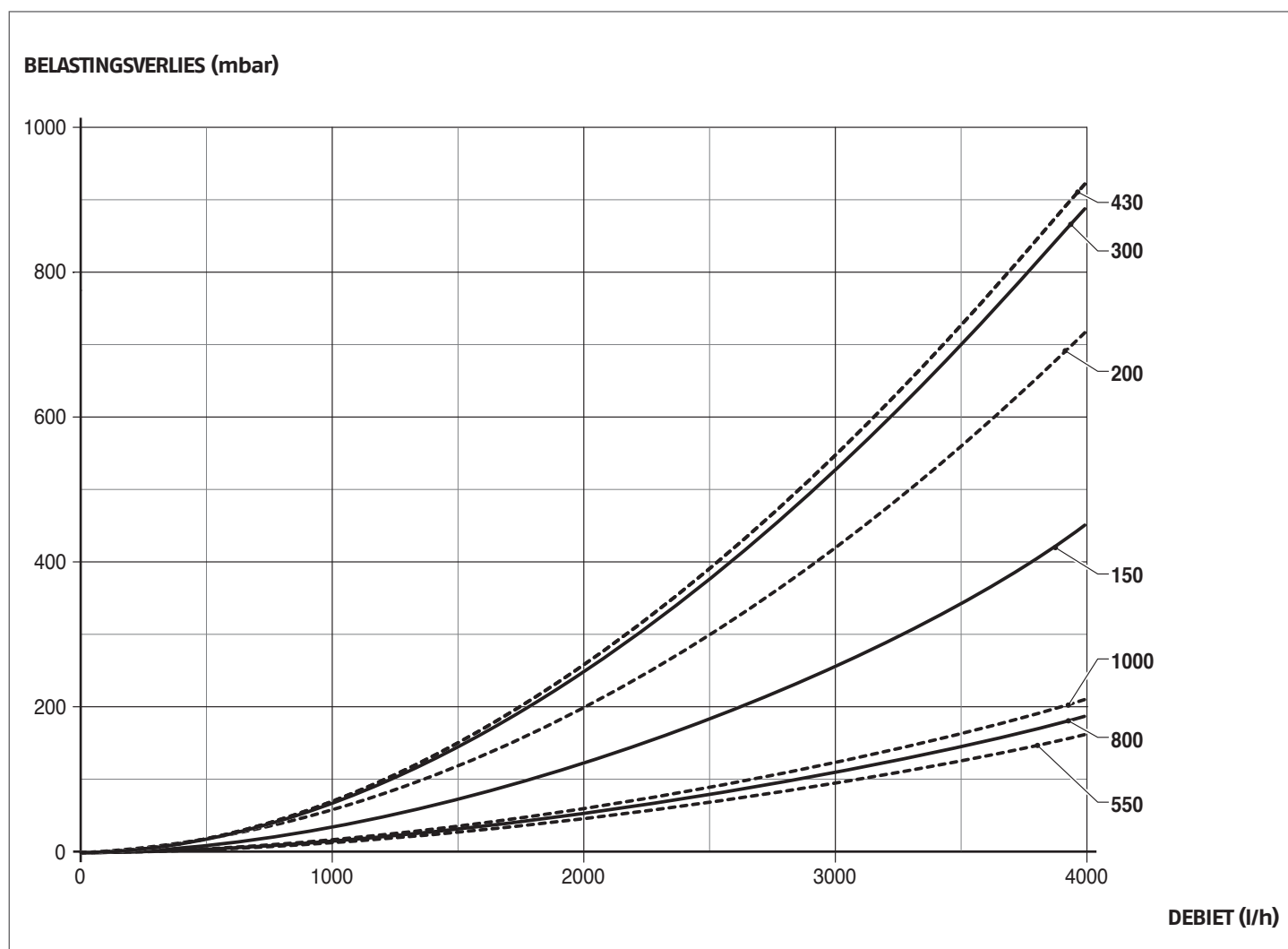
ESPAÑOL

NEDERLANDS

РУССКО

LEGEN in 10 minuten	RBC 1S							
	150	200	300	430	550	800	1000	
Capaciteit voor huishoudelijk water verkregen in 10 minuten, met een op 60°C (referentiepunt spiraalsonde) voorverwarmde ketel, met een aangeduide primaire uittredetemperatuur, met inachtneming van een temperatuurverhoging van het huishoudelijke water van 30°C tussen de in- en uittrede (overeenkomstig EN 12897).								
Uitgangstemperatuur spiraal								
80°C	272	347	440	653	826	1270	1583	I
70°C	250	320	410	585	731	1177	1445	I
Capaciteit voor huishoudelijk water verkregen in 10 minuten, met een op 55°C (referentiepunt spiraalsonde) voorverwarmde ketel, met een aangeduide primaire uittredetemperatuur, met inachtneming van een temperatuurverhoging van het huishoudelijke water van 30°C tussen de in- en uittrede (overeenkomstig EN 12897).								
Uitgangstemperatuur spiraal								
60°C	223	265	370	530	697	975	1163	I
Capaciteit voor huishoudelijk water verkregen in 10 minuten, met een op 45°C (referentiepunt spiraalsonde) voorverwarmde ketel, met een aangeduide primaire uittredetemperatuur, met inachtneming van een temperatuurverhoging van het huishoudelijke water van 30°C tussen de in- en uittrede (overeenkomstig EN 12897).								
Uitgangstemperatuur spiraal								
50°C	170	208	315	428	590	720	812	I

Belastingsverlies SLANG



7 ONTVANGST VAN DE PRODUCTEN

De ketels **RIELLO RBC 1S** worden geleverd in afzonderlijke verpakkingen en op houten pallets geplaatst.

De isolatie en de onderdelen van de bekleding van de modellen 800 en 1000 worden afzonderlijk van de constructie geleverd en moeten bij ontvangst van het product gemonteerd worden zoals beschreven in paragraaf "Montage van de isolatie en de bekleding (modellen 800 - 1000)". Voor deze modellen wordt de magnesiumanode geleverd in een kartonnen doos.

De plastic zak in de verpakking bevat het volgende materiaal:

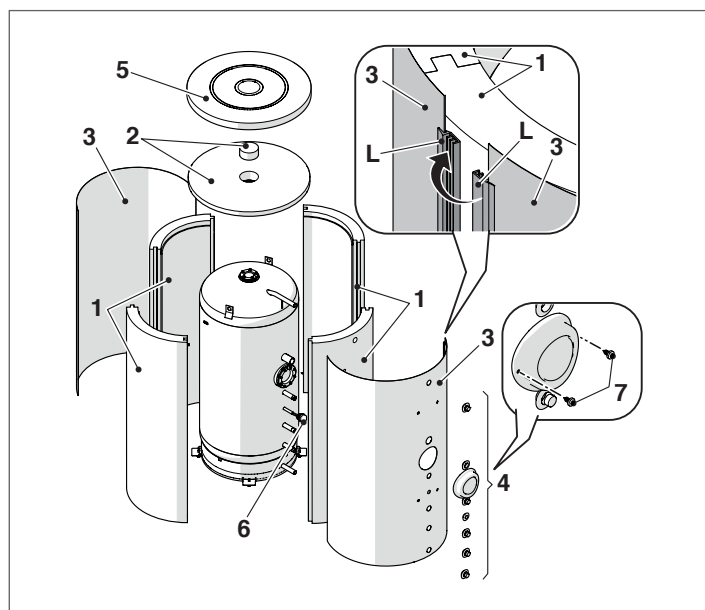
- Gebruikshandleiding
- Etiket met barcode
- Certificaat hydraulische test
- Plaatje energiegegevens (moet tijdens de installatie op het apparaat worden aangebracht)
- 4 verstelbare pootjes die tijdens de installatie gemonteerd moeten worden (alleen voor de modellen 800-1000).

A De gebruikershandleiding maakt wezenlijk deel uit van de boiler; lees ze daarom aandachtig door en bewaar ze zorgvuldig.

A Voor het verplaatsen dienen de aanwijzingen op het etiket dat is aangebracht op de verpakking van de machine te worden opgevolgd.

8 MONTAGE VAN DE ISOLATIE EN DE BEKLEDING (MODELLEN 800 - 1000)

De montage van de isolatie en de onderdelen van de bekleding moet worden uitgevoerd in de ruimte van installatie ter vereenvoudiging van de verplaatsing via eventuele deuren en/of toegangen tot de ruimte.



Ga als volgt te werk:

- Steek de magnesiumanode (6) met de betreffende pakking in de mof en bevestig deze
- Monteer het isolatiemateriaal (1) rond het lichaam van de ketel en ga na of de platen op de randen correct zijn gepositioneerd. De randen hoeven niet volledig gesloten te zijn
- Positioneer de voorste veiligheidsplaat (3) op de koppelingen
- Plaats de borgringen op de koppelingen en de afscherming voor de inspectieflens (4)
- Plaats de achterste veiligheidsplaat zodanig dat de randen (L) aansluiten op de behuizing zonder deze volledig te sluiten (een tandje open laten)
- Pas de bovenste isolatie (2) en de bovenste deksel (5) toe (de deksel moet met een lichte, gelijkmatig verdeelde forcering worden aangebracht)

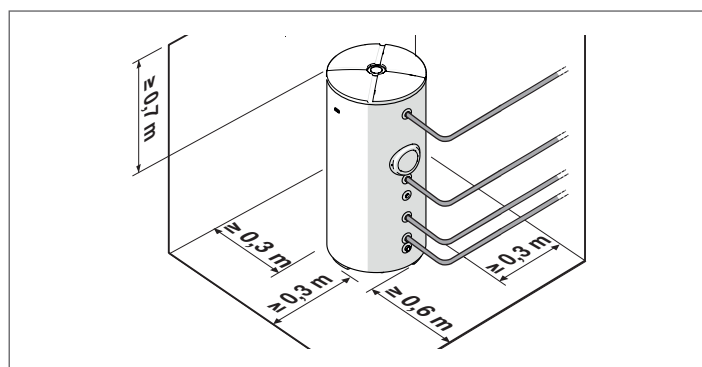
- Zorg ervoor dat de randen (L) volledig aansluiten op de behuizing door van tevoren een tandje open te laten
- Bevestig de afdekking voor de inspectieflens met beide meegeleverde zelftappers (7)
- Breng het typeplaatje en het serienummerplaatje aan.

Indien er een demontage nodig is, moeten de bovenstaande stappen in tegenovergestelde richting worden uitgevoerd.

A Geschikte beschermingen gebruiken tegen ongevallen.

9 INSTALLATIEPLAATS VAN DE BOILER

De boilers **RIELLO RBC 1S** kunnen geïnstalleerd worden in elke ruimte waar voor het toestel geen elektrische veiligheidsgraad hoger dan IP X0D is vereist.



OPMERKING: De hierboven beschreven maatregelen zijn aangeraden voor een correct onderhoud en de toegang tot het apparaat.

10 PLAATSEN IN REEDS BESTAANDE OF TE RENOVEREN INSTALLATIE

Bij installatie van de boilers **RIELLO RBC 1S** in een reeds bestaande of te renoveren installatie controleren of:

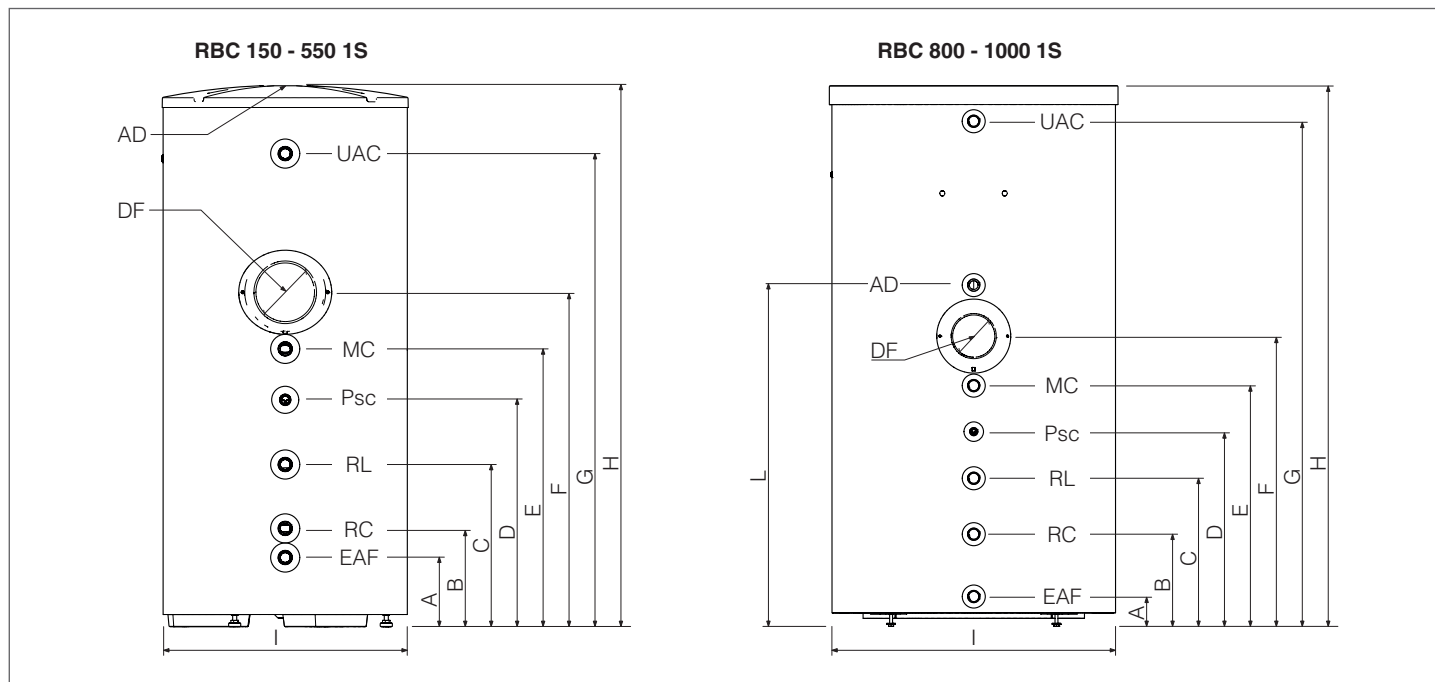
- Het systeem is uitgerust met de controle- en veiligheidsinrichtingen overeenkomstig de specifieke voorschriften
- Het systeem gespoeld is, moddervrij en zonder afzettingen, ontluicht en hydraulisch goed afgedicht
- Er is voorzien in een waterbehandelingssysteem wanneer het toevoer-/bijvulwater een bijzondere samenstelling heeft (als referentie kunnen de in de tabel vermelde waarden aangehouden worden).

11 VEREISTEN WATERKWALITEIT

REFERENTIEWAARDEN	
pH	6-8
Elektrische geleidbaarheid	minder dan 200 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (25°C)
Chloorionen	minder dan 50 ppm
Zwavelzuurionen	minder dan 50 ppm
Totaal ijzergehalte	minder dan 0,3 ppm
Alkaliniteit M	minder dan 50 ppm
Totale hardheid	minder dan 35°F
Zwavelionen	geen
Ammoniakionen	geen
Siliciumionen	minder dan 30 ppm

De bovenstaande waarden verzekeren een correcte werking van het systeem. Raadpleeg de verordeningen die zijn aangeduid in de normen en regelgevingen die gelden op de installatieplaats.

12 HYDRAULISCHE AANSLUITINGEN



BESCHRIJVING		RBC 1S							
		150	200	300	430	550	800	1000	
UAC	Uitgang warm sanitair water			1" M			1"1/4 M		Ø
MC	Toevoer ketel			1" M			1" M		Ø
RC	Retour ketel			1" M			1" M		Ø
RL	Hercirculatie sanitair water			1" M			1" M		Ø
EAF	Ingang koud sanitair water			1" M			1"1/4 M		Ø
Psc	Doorsnee/lengte dompelhuls ketelsonde			16/180			16/180		mm
AD	Aantal/diameter/lengte magnesiumanode	1/33/300	1/33/300	1/33/450	1/33/450	1/33/520	1/40/600	1/40/600	mm
DF	Interne diameter flens	130	130	130	130	130	130	130	mm
A		171	171	171	208	207	75	75	mm
B		243	243	253	304	303	289	289	mm
C		323	401	475	462	543	465	529	mm
D		431	561	635	622	717	641	706	mm
E		523	687	793	780	875	799	864	mm
F		663	827	993	980	1075	969	1034	mm
G		920	1170	1670	1440	1784	1707	2032	mm
H		1088	1338	1838	1644	1988	1835	2155	mm
I		604	604	604	755	755	974	974	mm
L		-	-	-	-	-	1144	1209	mm

- Het wordt aangeraden zowel op de toevoer- als op de afvoerleidingen afsluitkleppen te monteren.
- Controleer tijdens het vullen/laden van de boiler of de pakkingen goed afdichten.
- Bij gebrek aan een sonde moeten de eventuele elektrische verbindingen tussen de sondekabel en de verlengkabels voor de aansluiting op de schakelkast worden vastgezet en beschermd met omhulsels of adequate elektrische isolatie.
-
- Installeer de meegeleverde magnesiumanode (voor de modellen 800 en 1000).

13 RECYCLING EN AFVOER

Het apparaat bestaat hoofdzakelijk uit:

Materiaal	Onderdeel
staal	constructie
PU (polyurethaan)	isolatiemateriaal (modellen 150 - 550)
polystyreen - polystervilt	isolatiemateriaal (modellen 800 - 1000)
PE (polyethyleen)	sluitingen wateraansluitingen
ABS (acrylonitril-butadieen-styreen)	bekleding en deksels

Aan het einde van de levenscyclus van het apparaat moeten deze onderdelen niet in het milieu worden achtergelaten, maar gescheiden worden verwerkt volgens de van kracht zijnde regelgeving in het land van installatie.

GEDEELTE BESTEMD VOOR DE GEBRUIKER

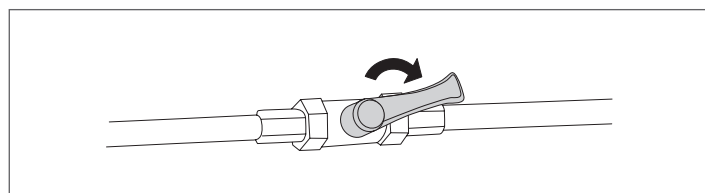
Voor de **ALGEMENE WAARSCHUWINGEN** en de **FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN** de paragraaf "Algemene Waarschuwingen" raadplegen.

14 INSCHAKELLEN

Het in werking stellen van de ketel dient te worden uitgevoerd door personeel van Technische Klantenservice.

Het kan echter voorkomen dat de gebruiker genoodzaakt is het apparaat zelf in werking te stellen, zonder tussenkomst van de Technische Klantenservice, bijvoorbeeld na langdurige afwezigheid. In dit geval moeten onderstaande handelingen en controles uitgevoerd worden:

- Controleer of de waterkranen van het sanitair circuit open staan
- Controleer of de hoofdschakelaar van de installatie en die op het bedieningspaneel (indien voorzien) op "ON" staan.



15 TIJDELIJK UITSCHAKELLEN

Met het oog op het milieu en energiebesparing kan in geval van tijdelijke afwezigheid, het weekend, korte vakanties enz., en met buitentemperaturen van boven de 0°C, de temperatuurregelaar voor de ketel, indien aanwezig, lager worden gezet.

! Als de temperatuur waaraan de ketel is blootgesteld onder de 0°C kan dalen (gevaar voor vorst), dienen de handelingen beschreven in paragraaf "Voor langere tijd uitschakelen" te worden uitgevoerd.

16 VOOR LANGERE TIJD UITSCHAKELLEN

Wanneer de boiler gedurende lange tijd niet gebruikt wordt contact opnemen met de Technische Klantenservice om het systeem veilig te stellen.

17 ONDERHOUD BUITENKANT

De behuizing van de ketel kan worden gereinigd met een met water en zeep bevochtigde doek.

! Maak geen gebruik van schuurmiddelen, benzine of trichlooretheen.

МОДЕЛЬНЫЙ РЯД

МОДЕЛЬ	АРТИКУЛ
RBC 150 1S	20124167
RBC 200 1S	20124168
RBC 300 1S	20124169
RBC 430 1S	20124170
RBC 550 1S	20124171
RBC 800 1S	20132270
RBC 1000 1S	20132271

КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

Полный список комплектующих и информацию по их подбору смотрите в каталог.

Уважаемый специалист!

Благодарим Вас за то, что Вы предложили Бойлер **RIELLO**, современное изделие, способное обеспечить высокую надежность, эффективность, качество и безопасность.

В настоящем руководстве предоставляется информация, необходимая для правильного и простого монтажа агрегата, который, конечно же, невозможно выполнить без Вашей компетенции и технических знаний.

Выражаем ещё раз нашу благодарность и желаем хорошей работы!

Riello S.p.A.

СООТВЕТСТВИЕ

Бойлеры **RIELLO** отвечают требованиям норматива DIN 4753-3 и UNI EN 12897.

ОГЛАВЛЕНИЕ

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1	Общие меры предосторожности	30
2	Основные правила техники безопасности	31
3	Описание изделия.	31
4	Идентификация.	31
5	Компоненты котла.	31
6	Технические характеристики	32

МОНТАЖ

7	Получение изделия	34
8	Монтаж теплоизоляции и облицовки (модели 800 - 1000)	34
9	Помещение установки бойлера	34
10	Установка на старые или модернизируемые системы.	34
11	Требования к качеству воды	34
12	Гидравлические подключения	35
13	Переработка и утилизация	36

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

14	Включение	36
15	Временное отключение	36
16	Отключение на продолжительное время	36
17	Техобслуживание бойлера снаружи	36

В тексте руководства вы можете встретить следующие символы:

⚠ ВНИМАНИЕ = действия, которые требуют повышенного внимания и соответствующей подготовки.

🚫 ЗАПРЕЩЕНО = действия, которые НЕЛЬЗЯ ВЫПОЛНЯТЬ ни в коем случае.

1 ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

⚠ При получении изделия убедитесь в сохранности и в комплектности поставки. При обнаружении расхождений с заказанным товаром обращайтесь к дилеру **RIELLO**, который осуществил продажу прибора.

⚠ Установка изделия должна производиться уполномоченной организацией. По окончании работы она должна выдать владельцу декларацию соответствия выполненной установки современному уровню развития техники, то есть, с соблюдением действующих общегосударственных и местных правил и инструкций **RIELLO**, приведенных в руководстве, которое поставляется вместе с прибором.

⚠ Изделие должно эксплуатироваться в целях, предусмотренных **RIELLO**, для которых оно было специально разработано. Исключается любая контрактная и внеконтрактная ответственность **RIELLO** за ущерб, нанесенный людям, животным или имуществу, вызванный ошибками в установке, регулировке, обслуживании и эксплуатации не по назначению.

⚠ Котел должен систематически подвергаться техническому обслуживанию через определенные интервалы времени. Частота проведения технического обслуживания зависит от конкретных условий монтажа и эксплуатации, но в любом случае рекомендуется, чтобы квалифицированный специалист сервисной службы проводил техническое обслуживание не реже одного раза в год.

⚠ Любой сервис и техобслуживание агрегата должны выполняться квалифицированным персоналом.

⚠ При обнаружении утечки воды перекройте подачу воды и немедленно свяжитесь с ДЛС СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ **RIELLO** или квалифицированным персоналом.

⚠ Если агрегат не используется продолжительное время, обратитесь в ДЛС СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ для выполнения следующих действий:

- Закрыть запорные устройства на водопроводе
- Выключить теплогенератор, с которым совмещен бойлер, обращаясь за необходимой информацией к соответствующему руководству
- Установить главный выключатель агрегата (при наличии) и системы в положение «выкл.»
- Опорожнить систему отопления и ГВС, если есть риск замерзания.

⚠ Данное руководство является неотъемлемой частью устройства. Его необходимо бережно сохранять, и оно должно всегда находиться рядом с котлом, даже в случае передачи другому владельцу или пользователю и в случае переноса на другую систему отопления. В случае повреждения или утери руководства, вы можете запросить в Сервисной службе дубликат. Храните документацию о покупке оборудования, так как ее необходимо будет предоставить в авторизованную ДЛС СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ **RIELLO** для запроса техобслуживания по гарантии.

2 ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Необходимо помнить, что при эксплуатации продукции, работающей с использованием электроэнергии и воды, должны соблюдаться некоторые основные правила безопасности, а именно:

- ⊖ Запрещается устанавливать агрегат, не обеспечив себя средствами индивидуальной защиты. При установке должны соблюдаться требования действующего норматива по охране труда.
- ⊖ Если агрегат оснащен электрическими компонентами, запрещается дотрагиваться до него, если вы босиком или части тела мокрые/влажные.
- ⊖ Запрещается выполнять техобслуживание или очистку, если до этого не было отключено электропитание электрических компонентов (при их наличии) путем установки главного выключателя системы в положение «выкл.».
- ⊖ Запрещается тянуть, разъединять, скручивать электропровода, выходящие из агрегата (при их наличии), даже если он отключен от электропитания.
- ⊖ Запрещается выставлять агрегат под воздействие атмосферных факторов, так как он не спроектирован для работы снаружи помещения.
- ⊖ Запрещается использование прибора детьми и не имеющими помощи людьми с ограниченными способностями.
- ⊖ Запрещено разбрасывать или оставлять в доступных для детей местах упаковочный материал, поскольку он является потенциальным источником опасности. Поэтому его необходимо утилизировать в соответствии с действующим законодательством.

3 ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Бойлеры **RIELLO RBC 1S** производят и накапливают горячую хозяйственную воду и доступны в семи разных моделях.

Далее указаны основные проектные технические элементы бойлера:

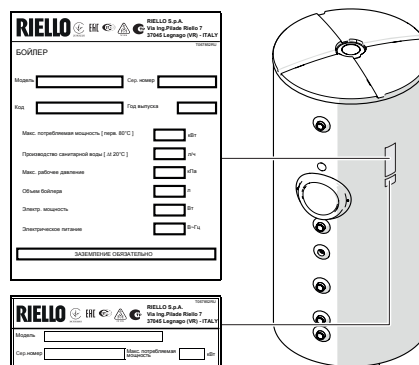
- В результате тщательной разработки геометрических форм бака и змеевика удалось получить наилучшие характеристики в отношении стратификации, теплообмена и времени готовности воды
- Бактериологически инертное внутреннее остекление обеспечивает чистоту обработанной воды, снижает отложение накипи и облегчает очистку
- Теплоизоляция из пенополиуретана без хлорофторуглерода и элегантная внешняя облицовка ограничивают потери тепла
- Использование фланца для очистки и магниевого анода с функцией защиты от коррозии.

4 ИДЕНТИФИКАЦИЯ

Бойлеры для солнечных систем **RIELLO RBC 1S** опознаются по:

Табличке с техническими данными

Указывает технические и эксплуатационные данные бойлера.



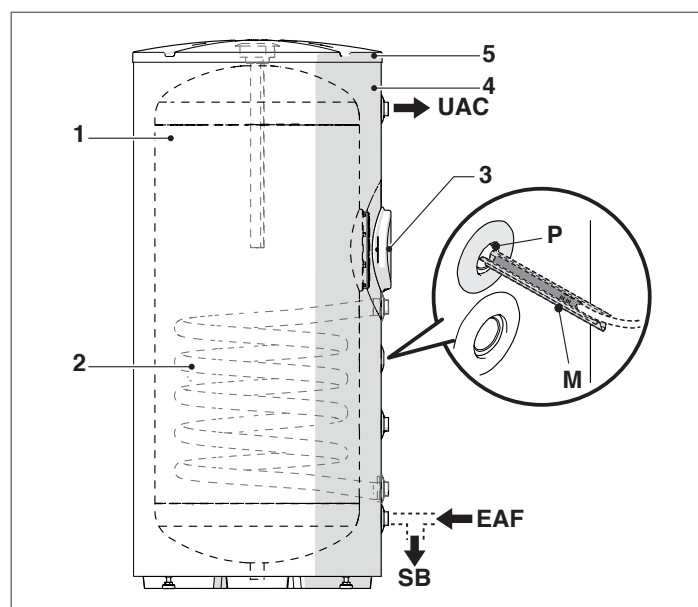
Паспортной табличке

Указывает заводской номер и модель.

⚠ Недопустимо изменение, повреждение или удаление идентификационной таблички, равно как и любое другое действие, влекущее невозможность точного определения модели изделия. В этом случае все операции по установке и/или техническому обслуживанию котла будут крайне затруднены.

⚠ В моделях 800 и 1000 установщик должен установить табличку с техническими данными и паспортную табличку после завершения монтажа изоляции.

5 КОМПОНЕНТЫ КОТЛА



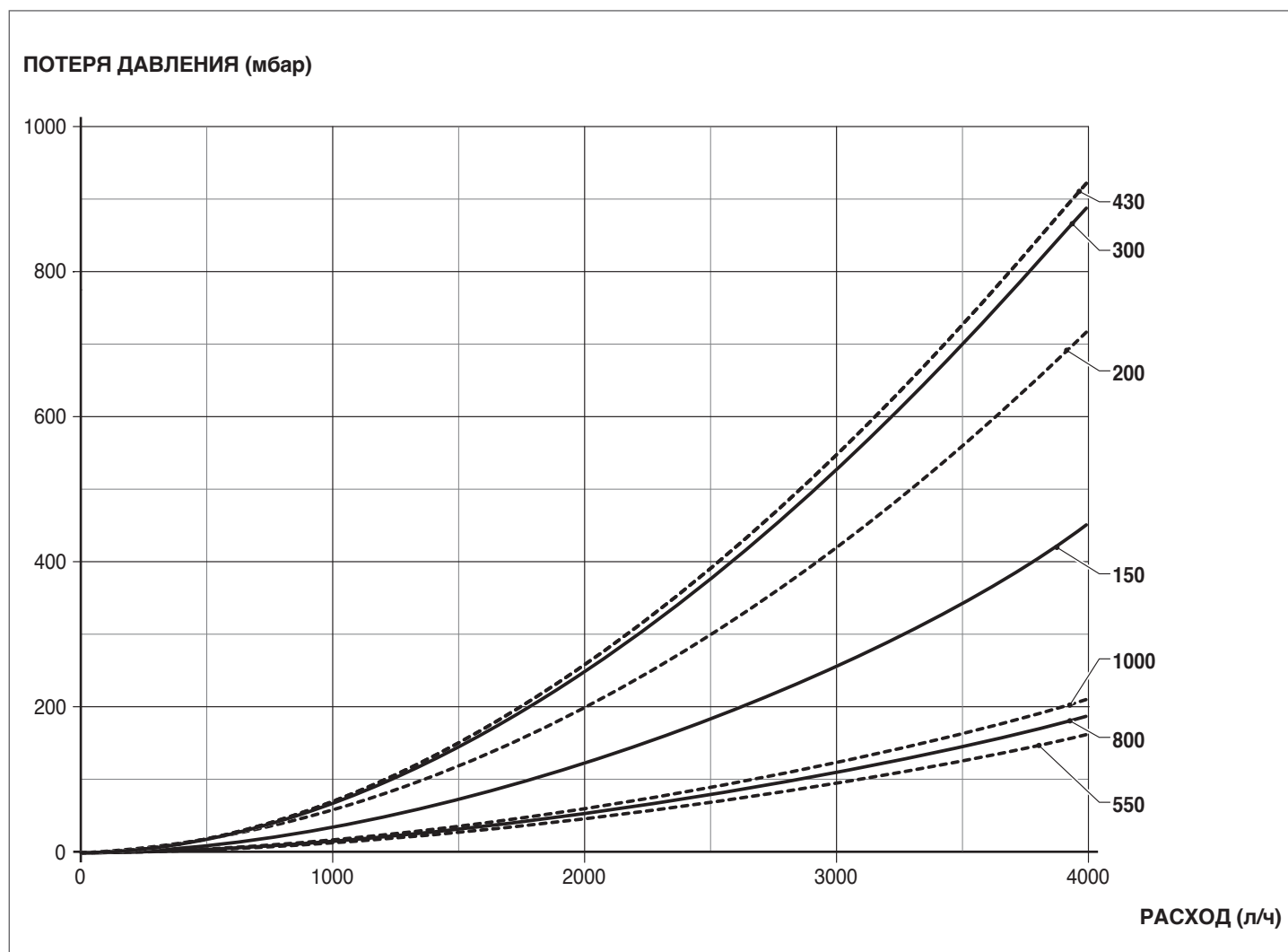
- | | | | |
|---|-----------------------------|-----|--------------------|
| 1 | Бойлер | M | Пружина |
| 2 | Змеевик | UAC | Выход горячей воды |
| 3 | Фланец для проверки бойлера | EAF | Вход холодной воды |
| 4 | Теплоизоляция | SB | Слив бойлера |
| 5 | Крышка | | |
| P | Шанец | | |

6 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ОПИСАНИЕ	RBC 1S							
	150	200	300	430	550	800	1000	
Тип бойлера	Вертикального исполнения, остекленный							
Расположение змеевика	Вертикального исполнения эллиптического сечения				Вертикальн., круглого сечения			
Объем бойлера	162	207	305	445	555	735	890	л
Диаметр бойлера с теплоизоляцией	604	604	604	755	755	974	974	мм
Диаметр бойлера без теплоизоляции	-	-	-	-	-	790	790	мм
Высота с теплоизоляцией	1088	1338	1838	1644	1988	1835	2155	мм
Высота без теплоизоляции	-	-	-	-	-	1745	2070	мм
Толщина теплоизоляции	52	52	52	52	52	92	92	мм
Общая масса нетто	62	78	103	131	157	203	225	кг
Количество/диаметр/длина магниевого анода	1/33/300	1/33/300	1/33/450	1/33/450	1/33/520	1/40/600	1/40/600	мм
Внутренний диаметр фланца	130	130	130	130	130	130	130	мм
Диаметр/длина шанцев для датчиков	16/180	16/180	16/180	16/180	16/180	16/180	16/180	мм
Объем змеевика бойлера	4,25	6,9	8,5	10,0	19,3	21,0	24,4	л
Теплообменная поверхность змеевика	0,85	1,38	1,7	2	2,3	2,5	2,9	м²
Максимальное давление в бойлере	10					7		бар
Максимальное рабочее давление змеевиков	10					7		бар
Максимальная рабочая температура	99							°C
Теплопотери в соответствии с нормативом EN 12897:2006 ΔT=45 °C (температура помещения 20°C, воды в бойлере 65°C)	55	58	68	73	84	94	101	Вт
Теплопотери согласно UNI 11300	1,22	1,31	1,51	1,62	1,87	2,09	2,24	W/K
Класс энергоэффективности	B	B	B	B	B	B	B	
Постоянная выработка горячей воды (ГВС 10-45°C) при разных температурах на входе змеевика и при указанной разнице температур (Δ) T°.								
Температура подачи змеевика								
80°C ΔT 20°C	27	39	49	56	66	69	75	кВт
	660	950	1185	1380	1645	1728	1860	л/час
70°C ΔT 20°C	19	28	37	40	49	53	57	кВт
	480	690	921	955	1207	1300	1403	л/час
60°C ΔT 10°C	11	17	22	24	35	37	39	кВт
	280	410	528	580	860	910	960	л/час
50°C ΔT 10°C	8	9	13	15	17	19	21,7	кВт
	190	200	319	370	408	460	534	л/час
Время выхода на рабочий режим, необходимое для нагрева бойлера до 60°C (см. точку датчика змеевика), при соблюдении указанной температуры первичного контура и разницы температур (Δ) T°.								
Температура подачи змеевика								
80°C ΔT 20°C	35	34	38	37	32	50	52	мин
70°C ΔT 20°C	39	40	42	43	48	74	77	мин
Время выхода на рабочий режим, необходимое для нагрева бойлера до 55°C (см. точку датчика змеевика), при соблюдении указанной температуры первичного контура и разницы температур (Δ) T°.								
Температура подачи змеевика								
60°C ΔT 10°C	45	43	48	52	50	76	82	мин
Время выхода на рабочий режим, необходимое для нагрева бойлера до 45°C (см. точку датчика змеевика), при соблюдении указанной температуры первичного контура и разницы температур (Δ) T°.								
Температура подачи змеевика								
50°C ΔT 10°C	56	53	55	60	58	80	94	мин
Коэффициент теплопроизводительности NL в соответствии с DIN 4708. Индекс NL выражает количество квартир на 3,5 человека, которые могут быть полностью обеспечены горячей водой (ванная на 140 литров и две другие точки отбора горячей воды).								
Температура подачи змеевика								
80°C	1,84	2,6	3,28	4,06	4,87	5,9	6,83	
70°C	1,44	2,01	2,63	3,12	3,86	4,9	5,67	
60°C	1	1,36	1,81	2,2	2,5	3,7	4,23	
50°C	0,75	0,86	1,26	1,59	2,01	2,37	2,68	

ОПОРОЖНЕНИЕ ЗА 10 МИНУТ		RBC 1S						
		150	200	300	430	550	800	1000
Количество горячей воды, полученное за 10 минут в условиях бойлера, нагретого до 60°C (см. точку датчика змеевика), при указанной температуре подачи первичного контура и с учетом увеличения температуры ГВС на 30°C между входом и выходом (в соответствии с EN 12897).								
Температура подачи змеевика								
80°C		272	347	440	653	826	1270	1583 л
70°C		250	320	410	585	731	1177	1445 л
Количество горячей воды, полученное за 10 минут в условиях бойлера, нагретого до 55°C (см. точку датчика змеевика), при указанной температуре подачи первичного контура и с учетом увеличения температуры ГВС на 30°C между входом и выходом (в соответствии с EN 12897).								
Температура подачи змеевика								
60°C		223	265	370	530	697	975	1163 л
Количество горячей воды, полученное за 10 минут в условиях бойлера, нагретого до 45°C (см. точку датчика змеевика), при указанной температуре подачи первичного контура и с учетом увеличения температуры ГВС на 30°C между входом и выходом (в соответствии с EN 12897).								
Температура подачи змеевика								
50°C		170	208	315	428	590	720	812 л

Потери давления ЗМЕЕВИК



7 ПОЛУЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Бойлеры **RIEHO RBC 1S** поставляются в одном упаковочном месте на деревянном поддоне.

Теплоизоляция и элементы облицовки моделей 800 и 1000 поставляются отдельно от конструкции. Их необходимо собрать после получения изделия, следуя указаниям, предоставленным в параграфе «Монтаж теплоизоляции и облицовки (модели 800 - 1000)». Магнийевый анод для указанных моделей поставляется в картонной коробке.

Внутри котла в отдельном пластиковом пакете должны находиться следующие документы:

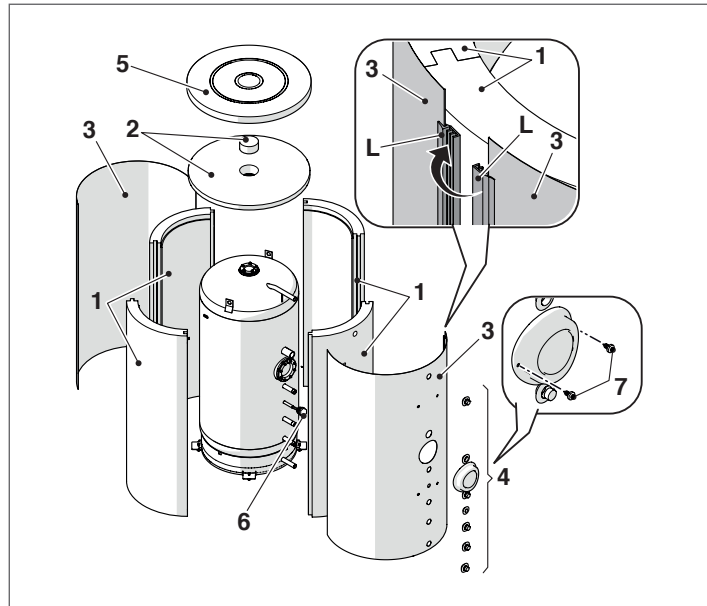
- Руководство по эксплуатации
- Этикетка со штрихкодом
- Сертификат гидравлического испытания
- Этикетка энергоэффективности (наклеить на агрегат на стадии установки)
- 4 регулируемые опоры, монтируемые на стадии установки (только для моделей 800-1000).

! Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью бойлера, поэтому рекомендуется прочитать его и бережно хранить.

! Тщательно соблюдайте инструкции по перемещению, указанные на этикетке, расположенной на упаковке агрегата.

8 МОНТАЖ ТЕПЛОИЗОЛЯЦИИ И ОБЛИЦОВКИ (МОДЕЛИ 800 - 1000)

Выполняйте монтаж теплоизоляции и компонентов облицовки внутри помещения, в котором устанавливается оборудование. Это поможет легче пронести агрегат через дверь и/или иные точки доступа в помещение.



Для этого:

- Вставьте магнийевый анод (6) с соответствующей прокладкой в муфту и закрепите его
- Соберите теплоизоляционные скорлупы (1) на корпусе бойлера, проверяя правильное расположение стыков на краях. Необязательно, чтобы края были полностью сомкнутыми
- Правильно расположите переднюю защитную панель (3) на соединениях
- Установите шайбы на соединениях и защиту на смотровом фланце (4)
- Расположите заднюю защитную панель, не до конца смыкая стыковочные края (L). Должен остаться зазор в один зубец
- Расположите верхнюю теплоизоляцию (2) и верхнюю крышку (5) (крышка вставляется легким равномерным нажатием на нее)

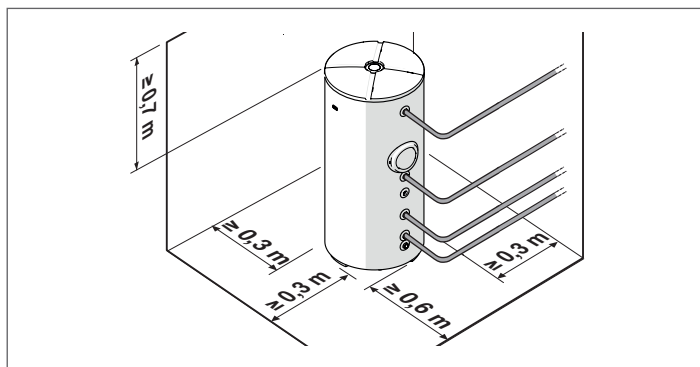
- Полностью сомкните стыковочные края (L), ранее оставленные с зазором в один зубец
- Закрепите защитную деталь смотрового фланца двумя входящими в комплект винтами-саморезами (7)
- Установите табличку с техническими данными и паспортную табличку.

В случае демонтажа выполните вышеописанные действия, но в обратном порядке.

! Используйте соответствующие средства защиты, предусмотренные техникой безопасности.

9 ПОМЕЩЕНИЕ УСТАНОВКИ БОЙЛЕРА

Бойлеры **RIEHO RBC 1S** могут быть установлены во всех помещениях, в которых не требуется класс электрической защиты выше IP X0D.



ПРИМЕЧАНИЕ: вышеуказанные размеры рекомендуются для правильного техобслуживания и более удобного доступа к агрегату.

10 УСТАНОВКА НА СТАРЫЕ ИЛИ МОДЕРНИЗИРУЕМЫЕ СИСТЕМЫ

Если бойлеры **RIEHO RBC 1S** устанавливаются в старых или модернизируемых системах, необходимо проверить, чтобы:

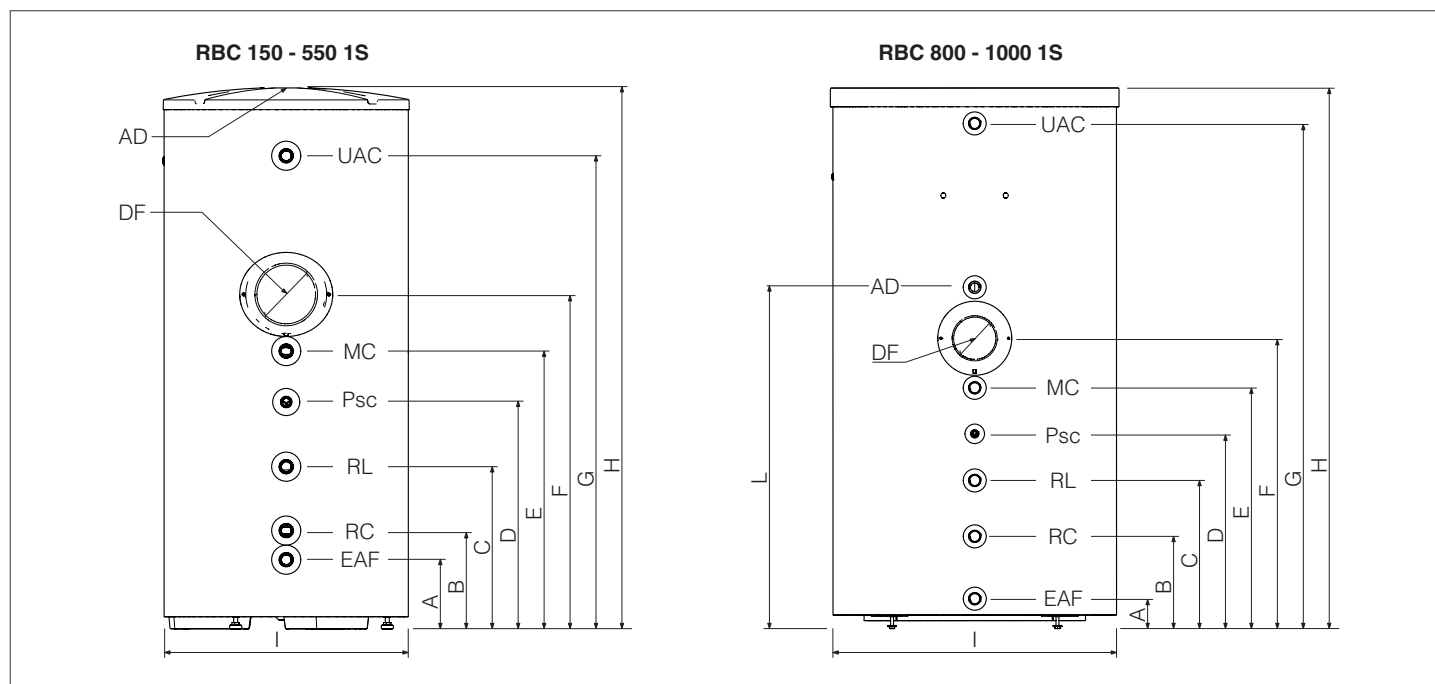
- Были установлены все устройства безопасности и контроля согласно соответствующим нормативам
- Система была промыта, очищена от шлаков и накипи, был выпущен воздух и были проверены все гидравлические уплотнения
- Была предусмотрена система обработки воды в случае особой подаваемой/подпиточной воды (в качестве контрольных значений смотрите значения, указанные в таблице).

11 ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ ВОДЫ

ЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ СПРАВОК	
РН	6-8
Электропроводность	не более 200 мкСм/см (25 °C)
Ионы Cl	не более 50 мг/кг
Ионы SO ₄	не более 50 мг/кг
Железо	не более 0,3 мг/кг
Щелочность	не более 50 мг/кг
Общая жесткость	не более 3 мг-экв/л
Ионы Zn	отсутствуют
Ионы NH ₄	отсутствуют
Ионы Si	не более 30 мг/кг

Вышеуказанные значения обеспечивают правильную работу системы. Проверьте предельные значения по нормативам и регламентам, действующим в месте установки оборудования.

12 ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ



ОПИСАНИЕ		RBC 1S							
		150	200	300	430	550	800	1000	
UAC	Выход горячей воды			1" M			1"1/4 M		Ø
MC	Подача котла			1" M			1" M		Ø
RC	Обратка котла			1" M			1" M		Ø
RL	Рециркуляция контура ГВС			1" M			1" M		Ø
EAF	Вход холодной воды			1" M			1"1/4 M		Ø
Psc	Диаметр/длина шанца датчика котла			16/180			16/180		мм
AD	Количество/диаметр/длина магниевого анода	1/33/300	1/33/300	1/33/450	1/33/450	1/33/520	1/40/600	1/40/600	мм
DF	Внутренний диаметр фланца	130	130	130	130	130	130	130	мм
A		171	171	171	208	207	75	75	мм
B		243	243	253	304	303	289	289	мм
C		323	401	475	462	543	465	529	мм
D		431	561	635	622	717	641	706	мм
E		523	687	793	780	875	799	864	мм
F		663	827	993	980	1075	969	1034	мм
G		920	1170	1670	1440	1784	1707	2032	мм
H		1088	1338	1838	1644	1988	1835	2155	мм
I		604	604	604	755	755	974	974	мм
L		-	-	-	-	-	1144	1209	мм

- ⚠** Рекомендуется установить на подающем и обратном контуре отсекающие клапаны.
- ⚠** На стадии заполнения/подпитки бойлера проверьте герметичность прокладок.
- ⚠** При наличии датчика возможные электрические соединения между проводом датчика и удлинителями для подключения к электрическому щиту должны быть герметичными и защищенными оплеткой или подходящей электрической изоляцией.
- ⚠** Установите магниевый анод из комплекта поставки (для моделей 800 и 1000).

13 ПЕРЕРАБОТКА И УТИЛИЗАЦИЯ

В основном бойлер включает в себя следующие компоненты:

Материал	Компонент
сталь	конструкция
PU (полиуретан)	теплоизоляция (модели 150 - 550)
пенопласт - полиэфирный войлок	теплоизоляция (модели 800 - 1000)
PE (полиэтилен)	шайбы гидравлических соединений
ABS (акрилонитрил-бутадиен-стирол)	облицовка и крышки

В конце срока службы агрегата данные компоненты должны подвергаться разделному сбору и утилизироваться в соответствии с действующим нормативом страны установки, а не выбрасываться в окружающую среду.

РАЗДЕЛ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

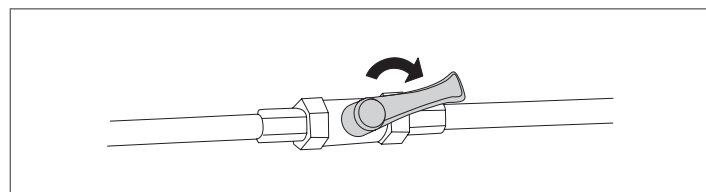
ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ и ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ смотрите в параграфе «Предупреждения общего характера».

14 ВКЛЮЧЕНИЕ

Ввод бойлера в эксплуатацию должен выполняться персоналом **ДЛЯ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ**.

У пользователя может возникнуть потребность в самостоятельном повторном вводе агрегата в эксплуатацию, не прибегая к помощи **ДЛЯ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ**; например, после длительного отсутствия. В этих случаях необходимо выполнить некоторые виды контроля и следующие действия:

- Проверьте, чтобы краны подачи воды контура ГВС были открыты
- Проверьте, чтобы главный выключатель системы и панели управления (при наличии) был установлен в положение «ВКЛ.».



15 ВРЕМЕННОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ

В случае временного отсутствия (например, в конце недели, при краткосрочных поездках и т. д.) с целью снижения загрязнения окружающей среды и большей экономии энергоресурсов установите на минимальное значение параметр контроля температуры бойлера (при наличии), если наружная температура выше 0°C.

⚠ Если температура помещения, в котором стоит бойлер, может опуститься ниже 0°C (опасность замерзания), выполните действия, описанные в параграфе «Отключение на продолжительное время».

16 ОТКЛЮЧЕНИЕ НА ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ

В случае длительного неиспользования бойлера обращайтесь **ДЛЯ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ** для вывода системы на безопасный режим.

17 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ БОЙЛЕРА СНАРУЖИ

Протирайте облицовку бойлера влажной ветошью (вода и мыло).

⊘ Не используйте абразивные средства, бензин или трихлорэтилен.







RIELLO

RIELLO S.p.A.
Via Ing. Pilade Riello, 7
37045 - Legnago (VR)
www.riello.com

Dans un souci constant d'amélioration de toute sa production, l'Entreprise se réserve le droit d'apporter toutes modifications jugées nécessaires aux caractéristiques esthétiques et dimensionnelles, aux données techniques, aux équipements et aux accessoires.

Wir arbeiten laufend an der Verbesserung unserer gesamten Produktion und behalten uns daher Abweichungen im Hinblick auf Design, Abmessungen, technische Daten, Ausrüstung und Zubehör vor.

La Empresa realiza una constante actividad de perfeccionamiento de toda su producción por lo que las características estéticas y dimensionales, los datos técnicos, los equipos y los accesorios quedan sujetos a posibles variaciones.

Aangezien het Bedrijf zich voortdurend inzet voor het optimaliseren van de volledige productie, zijn de esthetische en dimensionele kenmerken, de technische gegevens, uitrustingen en accessoires aan verandering onderhevig.

Конструкция изделия постоянно совершенствуется. В связи с этим завод-изготовитель оставляет за собой право в любой момент без предварительного уведомления изменять данные, приведенные в настоящем руководстве. Настоящая документация носит информационный характер и не может рассматриваться как обязательство изготовителя по отношению к третьим лицам.